

**Apostila**  
**Espanhol**  
**para**  
**Negócios**

**(Versão: 1.2)**

# Sumário

## Sumário

---

<b>DISCLAIMER</b>	Página 08
<b>Diálogo 01</b>	Página 10
<b>Diálogo 02</b>	Página 14
<b>Diálogo 03</b>	Página 16
<b>Diálogo 04</b>	Página 18
<b>Diálogo 05</b>	Página 22
<b>Diálogo 06</b>	Página 24
<b>Diálogo 07</b>	Página 26
<b>Diálogo 08</b>	Página 30
<b>Diálogo 09</b>	Página 34
<b>Diálogo 10</b>	Página 38
<b>Diálogo 11</b>	Página 42
<b>Diálogo 12</b>	Página 46
<b>Diálogo 13</b>	Página 50
<b>Diálogo 14</b>	Página 52
<b>Diálogo 15</b>	Página 54
<b>Diálogo 16</b>	Página 56
<b>Diálogo 17</b>	Página 66
<b>Diálogo 18</b>	Página 68

<b>Diálogo 19</b>	Página 70
<b>Diálogo 20</b>	Página 72
<b>Diálogo 21</b>	Página 74
<b>Diálogo 22</b>	Página 76
<b>Diálogo 23</b>	Página 78
<b>Diálogo 24</b>	Página 80
<b>Diálogo 25</b>	Página 84
<b>Diálogo 26</b>	Página 90
<b>Diálogo 27</b>	Página 92
<b>Diálogo 28</b>	Página 94
<b>Diálogo 29</b>	Página 96
<b>Diálogo 30</b>	Página 98
<b>Diálogo 31</b>	Página 100
<b>Diálogo 32</b>	Página 104
<b>Diálogo 33</b>	Página 106
<b>Diálogo 34</b>	Página 108
<b>Diálogo 35</b>	Página 110
<b>Diálogo 36</b>	Página 112
<b>Diálogo 37</b>	Página 114
<b>Diálogo 38</b>	Página 116
<b>Diálogo 39</b>	Página 118
<b>Diálogo 40</b>	Página 120

<b>Diálogo 41</b>	Página 122
<b>Diálogo 42</b>	Página 124
<b>Diálogo 43</b>	Página 126
<b>Diálogo 44</b>	Página 128
<b>Diálogo 45</b>	Página 130
<b>Diálogo 46</b>	Página 132
<b>Diálogo 47</b>	Página 136
<b>Diálogo 48</b>	Página 138
<b>Diálogo 49</b>	Página 140
<b>Diálogo 50</b>	Página 142
<b>Diálogo 51</b>	Página 144
<b>Diálogo 52</b>	Página 146
<b>Diálogo 53</b>	Página 148
<b>Diálogo 54</b>	Página 150
<b>Diálogo 55</b>	Página 152
<b>Diálogo 56</b>	Página 156
<b>Diálogo 57</b>	Página 158
<b>Diálogo 58</b>	Página 160
<b>Diálogo 59</b>	Página 162
<b>Diálogo 60</b>	Página 164
<b>Diálogo 61</b>	Página 166
<b>Diálogo 62</b>	Página 168

<b>Diálogo 63</b>	Página 170
<b>Diálogo 64</b>	Página 172
<b>Diálogo 65</b>	Página 174
<b>Diálogo 66</b>	Página 176
<b>Diálogo 67</b>	Página 178
<b>Diálogo 68</b>	Página 180
<b>Diálogo 69</b>	Página 182
<b>Diálogo 70</b>	Página 184
<b>Diálogo 71</b>	Página 186
<b>Diálogo 72</b>	Página 188
<b>Diálogo 73</b>	Página 190
<b>Diálogo 74</b>	Página 192
<b>Diálogo 75</b>	Página 194
<b>Diálogo 76</b>	Página 196
<b>Diálogo 77</b>	Página 198
<b>Diálogo 78</b>	Página 200
<b>Diálogo 79</b>	Página 202
<b>Diálogo 80</b>	Página 204
<b>Diálogo 81</b>	Página 206
<b>Diálogo 82</b>	Página 208
<b>Diálogo 83</b>	Página 210
<b>Diálogo 84</b>	Página 212

**Diálogo 85**

Página 214

**Diálogo 86**

Página 216

**REFERÊNCIAS**

Página 218

**ANOTAÇÕES**

Página 222

# Disclaimer



## Disclaimer



- Esse material foi criado com o intuito de auxiliar aqueles que têm pretensão em aprender termos e expressões do idioma espanhol, ligado para Negócios.
- Não há intenções de comercialização ou lucro, com a divulgação dessa apostila. Apenas a propagação de conhecimento.
- O conteúdo presente foi coletado em diversas fontes e aprimorado – além de textos próprios, também. Os créditos e referências estão ao final do documento.
- As informações não sugerem nenhuma forma de conduta ou expressão por parte do interlocutor, mas sim buscam exemplificar situações cotidianas.
- Agradeço a todos que me incentivaram no desenvolvimento desse documento. Coloco-me à disposição se tiverem qualquer sugestão ou reclamação sobre o material.

**Linkedin:** Harion Camargo

[www.harioncamargo.com](http://www.harioncamargo.com)

**BONS ESTUDOS!**

# Diálogo 01

**Juan:** Háblame de ti

**Carlos:** Mi nombre es Carlos Hernández. Estudié Actuaría en la UNAM. Mi trabajo anterior fue en Empresa Administradora como Especialista de Precios. Me encargaba de desarrollar las estrategias de precios para nuestros productos y de analizar las estrategias de los competidores.

**Juan:** ¿Cuáles son tus fortalezas?

**Carlos:** Soy muy bueno escuchando a la gente, trabajando bajo presión y me gusta que las cosas estén hechas con la mejor calidad posible.

**Juan:** ¿Por qué dejaste tu empleo anterior?

**Carlos:** Luego de 5 años trabajando ahí, sentí que estaba listo para asumir nuevos retos. Quería un ascenso, pero no hubo oportunidad, así que decidí buscar nuevas experiencias en una organización diferente.

**Juan:** ¿Qué sabes de nuestra organización?

**Carlos:** Sé que es una gran organización que cuida muy bien a sus colaboradores. También sé que recientemente abrieron una nueva oficina en Cancún, así que están en crecimiento y tienen nuevas oportunidades de desarrollo.

**Juan:** ¿Por qué quieres trabajar aquí?

**Carlos:** Industrias Hacedoras es una empresa líder en el ramo y creo que será un reto para mí trabajar aquí, pero sin duda me permitirá desarrollar mis conocimientos.

**Juan:** ¿Por qué deberíamos contratarte?

**Carlos:** Primero, porque tengo 3 años de experiencia en un entorno similar al suyo, además poseo una excelente habilidad para atender clientes y estoy dispuesto a trabajar para ser el mejor.

# Tradução

**Juan:** Me fale de você

**Carlos:** Meu nome é Carlos Hernández. Eu estudei Atuariais na UNAM. Meu trabalho anterior era na Empresa Administrativa como especialista em preços. Eu estava encarregado de desenvolver as estratégias de preços para nossos produtos e analisar as estratégias dos concorrentes.

**Juan:** Quais são seus pontos fortes?

**Carlos:** Sou muito bom em ouvir pessoas, trabalhar sob pressão e gosto que as coisas sejam feitas com a melhor qualidade possível.

**Juan:** Por que você deixou seu emprego anterior?

**Carlos:** Depois de 5 anos trabalhando lá, senti que estava pronto para enfrentar novos desafios. Eu queria uma promoção, mas não havia oportunidade, então decidi procurar novas experiências em uma organização diferente.

**Juan:** O que você sabe sobre a nossa organização?

**Carlos:** Eu sei que é uma ótima organização que cuida bem de seus funcionários. Eu também sei que eles abriram recentemente um novo escritório em Cancun, então estão crescendo e têm novas oportunidades de desenvolvimento.

**Juan:** Por que você quer trabalhar aqui?

**Carlos:** A Industrias Hacedoras é uma empresa líder na área e acho que será um desafio trabalhar aqui, mas sem dúvida me permitirá desenvolver meu conhecimento.

**Juan:** Por que devemos contratá-lo?

**Carlos:** Primeiro, porque tenho 3 anos de experiência em um ambiente semelhante ao seu, também tenho uma excelente capacidade de servir clientes e estou disposto a trabalhar para ser o melhor.

# Diálogo 02

**Lucas:** Cuéntame algo sobre ti.

**Pablo:** Soy eficiente, organizado y presto atención a todos los detalles. Lo más importante para mí en el trabajo es asegurarme de que todo está bien.

**Lucas:** ¿Por qué quieres trabajar para nosotros?

**Pablo:** He seguido vuestra trayectoria durante los últimos tres años y estoy impresionado con la calidad de vuestros productos. Esa es la razón por la que me gustaría formar parte de vuestro equipo.

**Lucas:** ¿Cuál es tu mejor habilidad?

**Pablo:** Tengo una mente creativa. Propongo soluciones alternativas a los problemas y tengo la mente abierta respecto a los cambios. Por otra parte, soy muy puntual y me llevo bien con los demás.

**Lucas:** ¿Cuál es tu mayor debilidad?

**Pablo:** Ser organizado no es mi punto fuerte, pero estoy trabajando en ello con un sistema de gestión del tiempo. Me ayuda bastante con mis habilidades de organización.

**Lucas:** ¿Por qué deberíamos contratarte?

**Pablo:** Por dos razones: cumplo los plazos y objetivos y mis jefes siempre han estado satisfechos con mi trabajo. Si me contratas, daré lo mejor de ti para superar tus expectativas.

**Lucas:** ¿Cómo puedes contribuir a nuestra empresa?

**Pablo:** Tengo los conocimientos y contactos necesarios para contribuir en el crecimiento de este negocio. Además, tengo experiencia en las áreas en las que necesita crecer esta empresa.

# Tradução

**Lucas:** Conta-me algo sobre ti.

**Pablo:** Sou eficiente, organizado e presto atenção a todos os detalhes. A coisa mais importante para mim no trabalho é ter certeza de que tudo está bem.

**Lucas:** Por que você quer trabalhar para nós?

**Pablo:** Eu segui sua trajetória nos últimos três anos e estou impressionado com a qualidade de seus produtos. Essa é a razão pela qual eu gostaria de fazer parte do seu time.

**Lucas:** Qual sua melhor habilidade?

**Pablo:** Eu tenho uma mente criativa. Eu proponho soluções alternativas para os problemas e tenho a mente aberta referente às mudanças. Por outro lado, sou muito pontual e me dou bem com os outros.

**Lucas:** Qual é a sua maior fraqueza?

**Pablo:** Ser organizado não é meu ponto forte, mas estou trabalhando nisso com um sistema de gerenciamento de tempo. Isso me ajuda muito com minhas habilidades organizacionais.

**Lucas:** Por que devemos contratá-lo?

**Pablo:** Por duas razões: cumpro os prazos e objetivos e os meus padrões sempre ficaram satisfeitos com o meu trabalho. Se você me contratar, farei o meu melhor para exceder suas expectativas.

**Lucas:** Como você pode contribuir para a nossa empresa?

**Pablo:** Tenho o conhecimento e os contatos necessários para contribuir para o crescimento deste negócio. Além disso, tenho experiência nas áreas em que esta empresa precisa crescer.

# Diálogo 03

**Pietro:** ¿Cómo te llamas?

**Pedro:** Mi nombre es Pedro.

**Pietro:** ¿Cuál es tu apellido?

**Pedro:** García.

**Pietro:** ¿De dónde eres?

**Pedro:** Soy de Buenos Aires, Argentina.

**Pietro:** ¿Dónde vives?

**Pedro:** En el centro de la ciudad.

**Pietro:** ¿Cuál es tu dirección?

**Pedro:** En la calle Noviciado número 9.

**Pietro:** ¿En qué barrio vives?

**Pedro:** En vivo en Conde Duque. Es realmente agradable.



# Tradução

**Pietro:** Qual é o seu nome?

**Pedro:** Meu nome é Pedro.

**Pietro:** Qual é o seu sobrenome?

**Pedro:** Garcia

**Pietro:** De onde é?

**Pedro:** Eu sou de Buenos Aires, Argentina.

**Pietro:** Onde vive?

**Pedro:** No centro da cidade.

**Pietro:** Qual é seu endereço?

**Pedro:** Na Rua Noviciado, número 9.

**Pietro:** Em que bairro vive?

**Pedro:** Vivo em Conde Duque. É muito legal.

# Diálogo 04

**Alberto:** Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?

**Luisa:** Hola, buenos días, ¿sabe dónde está el Aquàrium?

**Alberto:** Sí, sí. Está en el Port Vell, cerca de las Ramblas.

**Luisa:** ¿Cómo puedo ir desde aquí?

**Alberto:** Es muy fácil. Mire, sale de aquí y la primera calle gira a la derecha. Luego, sigue todo recto hasta el final de la calle y allí verá un edificio muy grande. Es el Aquàrium.

**Luisa:** Vale, gracias, y otra pregunta... ¿Qué horario tiene? ¿Abre todos los días?

**Alberto:** Sí, está abierto todos los días del año. De lunes a viernes, de nueve y media de la mañana a nueve de la noche. Los fines de semana y los festivos cierra un poco más tarde, a las nueve y media.

**Luisa:** ¡Qué bien! ¿Y cuánto cuesta la entrada?

**Alberto:** Pues eso depende. Para los adultos, 20 €.

**Luisa:** ¿Los niños también pagan 20 €?

**Alberto:** No, no, la entrada para los niños de cinco a diez años es un poco más barata, cuesta 15 €.

**Luisa:** ¿Hay algún descuento?

**Alberto:** Sí, pero solo si compra la entrada por internet.

**Luisa:** ¡Ah, vale! ¿Sabe si hay restaurante o cafetería?

**Alberto:** Sí, sí, hay un restaurante tipo self service, una tienda para comprar recuerdos, y taquillas para dejar las cosas.

**Luisa:** Muchas gracias por la información.

**Alberto:** De nada. Tome, aquí tiene un folleto con toda la información del Aquàrium y otros lugares de interés de la ciudad.

# Tradução

**Alberto:** Bom Dia, em que posso ajudar?

**Luisa:** Olá, bom dia, você sabe onde fica o aquário?

**Alberto:** Sim Sim. Está em Port Vell, perto de Las Ramblas.

**Luisa:** Como posso ir daqui?

**Alberto:** É muito fácil. Olhe, saia daqui e a primeira rua vire à direita. Então, continue em frente até o fim da rua e lá você verá um edifício muito grande. É o aquário.

**Luisa:** Ok, obrigada e outra pergunta... Qual é o horário de funcionamento? Abre todos os dias?

**Alberto:** Sim, está aberto todos os dias do ano. De segunda a sexta-feira, das nove e meia da manhã às nove da noite. Aos fins de semana e feriados terminam um pouco mais tarde, às nove e meia.

**Luisa:** Que bom! E quanto custa a entrada?

**Alberto:** Bem, isso depende. Para adultos, 20 €.

**Luisa:** As crianças também pagam 20 euros?

**Alberto:** Não, não, o ingresso para crianças de cinco a dez anos é um pouco mais barato, custa 15 €.

**Luisa:** Existe um desconto?

**Alberto:** Sim, mas somente se você comprar o ingresso online.

**Luisa:** Ah entendi! Você sabe se existe um restaurante ou lanchonete?

**Alberto:** Sim, sim, há um restaurante self-service, uma loja para comprar lembranças e armários para deixar as coisas.

**Luisa:** Muito obrigada pela informação.

**Alberto:** De nada. Tome, aqui está um folheto com todas as informações do Aquário e outros locais de interesse da cidade.

# Diálogo 05

**Juan:** ¿Por qué quieres trabajar para nosotros?

**Mario:** Siempre he estado interesado en trabajar en su industria. Estoy realmente impresionado con su línea de productos. Me gusta el tono amable de su página web. He leído que ustedes valoran la atención en los detalles y eso es importante para mí.

**Juan:** Cuéntame de ti.

**Mario:** Tengo tres años de experiencia en la gestión de ventas al menudeo. Mi experiencia anterior incluye cinco años en el Deutsche Bank. Mis responsabilidades incluyen el dirigir un equipo de cuatro personas y organizar eventos de capacitación.

**Juan:** ¿Hablas otros idiomas?

**Mario:** Sí, yo hablo tres idiomas: árabe, francés e inglés.

**Juan:** ¿Por qué debería contratarte?

**Mario:** Creo que tengo las habilidades y la actitud que se requieren para que tu equipo sea más exitoso. Creo que puedo ayudarlos a mejorar su plataforma tecnológica. Porque tengo la capacidad de gestión del tiempo y eficiencia que ustedes buscan.

**Juan:** Vale. Gracias!

**Mario:** Gracias por tomarse el tiempo para verme. Fue un placer conocerlos. Espero su respuesta.

# Tradução

**Juan:** Por que quer trabalhar para nós?

**Mario:** Sempre me interessei em trabalhar na sua empresa. Estou realmente impressionado com sua linha de produtos. Eu gosto do tom atrativo do seu site. Eu li que você valoriza a atenção aos detalhes e isso é importante para mim.

**Juan:** Conte-me de você.

**Mario:** Tenho três anos de experiência em gestão de varejo. Minha experiência anterior inclui cinco anos no Deutsche Bank. Minhas responsabilidades incluem dirigir uma equipe de quatro pessoas e organizar eventos de treinamento.

**Juan:** Fala outros idiomas?

**Mario:** Sim, falo três idiomas: árabe, francês e inglês.

**Juan:** Por que deveria te contratar?

**Mario:** Acho que tenho as habilidades e a atitude de que você precisa para tornar sua equipe mais bem-sucedida. Acho que posso ajudá-lo a melhorar sua plataforma de tecnologia. Porque eu tenho a capacidade de gerenciar o tempo e a eficiência que você está procurando.

**Juan:** Ok. Obrigado!

**Mario:** Obrigado por dispor um tempo para me ver. Foi um prazer conhecê-los. Espero sua resposta.

# Diálogo 06

**Rogelio:** Hola. Buenos Días.

**Rafael:** Buenos Días Señor.

**Rogelio:** Bueno, cuéntame de ti.

**Rafael:** Nací en Santander. Pero estudié en Madrid. Luego me mudé a Rusia. Y trabajé de profesor de Español.

**Rogelio:** Dime tu mayor punto fuerte y tu punto más débil.

**Rafael:** Soy una persona responsable, entusiasta y profesional. Suelo preocuparme demasiado por las cosas y soy demasiado perfeccionista.



# Tradução

**Rogelio:** Olá. Bom dia.

**Rafael:** Bom dia senhor.

**Rogelio:** Bom, conte-me de você.

**Rafael:** Nasci em Santander. Mas estudei em Madrid. Então me mudei para a Rússia e eu trabalhei como professor de espanhol por dois anos.

**Rogelio:** Diga-me sua maior força e sua maior fraqueza.

**Rafael:** Sou uma pessoa responsável, entusiasta e profissional. Eu geralmente me preocupo muito com as coisas e eu sou muito perfeccionista.

# Diálogo 07

**Repcionista:** Bienvenida, buenas tardes! ¿Cómo te llamas, cuál es tu nombre?

**Ashley:** Muy buenas tardes mi nombre es Ashley.

**Repcionista:** ¿Tienes ya tu reservación?

**Ashley:** Sí, hice tres reservaciones. Una para mí, y dos para mis dos amigas.

**Repcionista:** Ok, ¿me podrías regalar el nombre... tu nombre completo?

**Ashley:** Mi nombre completo es Ashley Barker.

**Repcionista:** Ok, ¿y todas las registraciones están en el nombre tuyo, o están con nombres diferentes?

**Ashley:** Están en el nombre mío.

**Repcionista:** Ok. Me permites un momento por favor, voy a hallarlas, voy a buscarlas para poderte ubicar.

**Ashley:** Ok, muchas gracias.

**Repcionista:** ¿Deseas tomar algo mientras tanto?

**Ashley:** Sí. Por favor tráiganos tres botellas de agua.

**Repcionista:** Ok. Jaime, por favor, alcánzame para las señoras tres botellas de agua. Ya regreso.

**Repcionista:** Efectivamente, ustedes tienen reservaciones. ¿Desean sus habitaciones sean en el piso alto del hotel o que sean en el primer piso del hotel?

**Ashley:** Quiero el piso más alto del edificio porque quiero tener una buena vista de la ciudad.

**Recepcionista:** Oh, perfecto. Tendrías una vista al Monserrate, que es una montaña que tenemos cerca a nuestro hotel, y es una vista muy bonita.

**Ashley:** Muchas gracias.

Recepcionista: Tus... sus habitaciones son la dieciséis cero dos, la dieciséis cero tres, y la dieciséis cero cuatro. ¿Cuántas llaves desean de cada habitación?

**Ashley:** No. Creo que hay un error aquí porque nosotras queremos una habitación para tres personas. Queremos poder estar todas juntas.

**Recepcionista:** Oh, ya entiendo. Lo que pasa es que cuando hiciste la reservación, la hiciste con tres habitaciones diferentes. Pero no hay ninguna situación. Dame por favor unos minutos, y con mucho gusto, yo te puedo hacer el cambio. Te puedo corregir este error. Ahora, el número de su habitación va a ser la dieciséis cero siete. Tiene tres camas individuales, y también tiene su baño. Estas habitaciones también constan de cocina. Tienen cocina con su nevera, y tienen todos los instrumentos materiales para poder, eh, que hagas un desayuno o cualquier cosa que desees hacer rápido.

# Tradução

**Recepcionista:** Bem vinda, boa tarde! Qual o seu nome, como se chama?

**Ashley:** Boa tarde, meu nome é Ashley.

**Recepcionista:** Você já tem sua reserva?

**Ashley:** Sim, fiz três reservas. Uma para mim e duas para meus dois amigos.

**Recepcionista:** Ok, você poderia me dar o nome... seu nome completo?

**Ashley:** Meu nome completo é Ashley Barker.

**Recepcionista:** Ok, e todas as inscrições estão em seu nome, ou estão com nomes diferentes?

**Ashley:** Estão em meu nome.

**Recepcionista:** Ok. Permita-me um momento, por favor, eu os encontrarei, eu os encontrarei para que eu possa localizá-lo.

**Ashley:** Ok, muito obrigada.

**Recepcionista:** Você quer beber alguma coisa nesse meio tempo?

**Ashley:** Sim. Por favor, traga-nos três garrafas de água.

**Recepcionista:** Ok. Jaime, por favor, traga-me três garrafas de água para as senhoras. Já volto.

**Recepcionista:** De fato, você tem reservas. Você quer que seus quartos estejam no último andar do hotel ou no primeiro andar do hotel?

**Ashley:** Eu quero o último andar do prédio porque quero ter uma boa visão da cidade.

**Recepcionista:** Oh, perfeito. Você teria uma visão do Monserrate, que é uma montanha que temos perto do nosso hotel, e é uma visão muito bonita.

**Ashley:** Muito obrigada.

**Recepcionista:** Seus... seus quartos são os dezesseis zero dois, os dezesseis zero três e os dezesseis zero quatro. Quantas chaves você quer de cada sala?

**Ashley:** Não. Acho que há um erro aqui porque queremos um quarto para três pessoas. Nós queremos estar todos juntos.

**Recepcionista:** Oh, eu entendo. O que acontece é que quando você fez a reserva, você fez isso com três quartos diferentes. Mas não há problema. Por favor, me dê alguns minutos e, com prazer, posso fazer a mudança. Eu posso corrigir esse erro. Agora, o número do seu quarto será dezesseis zero sete. Tem três camas de solteiro e também tem seu banheiro. Estes quartos também possuem uma cozinha. Eles têm uma cozinha com sua geladeira, e eles têm todas as ferramentas e materiais para poderem fazer um café da manhã ou qualquer coisa que você queira fazer rapidamente.

# Diálogo 08

**Alan:** ¿Cuáles son las cosas que Ud. extraña?

**Alfonso:** Lo que más extraño, bueno, son las comidas. A mí me gusta comer comidas típicas de mi país, no...que no las encuentro aquí.

**Alan:** ¿Todavía no se acostumbra a las hamburguesas?

**Alfonso:** A las hamburguesas y los "hot dogs".

**Alan:** ¿Y las pizzas?

**Alfonso:** Y las pizzas, sí es cierto. Bueno, también venden "hot dogs" y hamburguesas en México, pero la verdad es que muy poca gente lo, lo, lo come, ¿no? Y sí, aquí he visto que mucha gente come bastante pizza y "hot dogs" y hamburguesas.

**Alan:** Y ¿vive Ud. aquí con su familia?

**Alfonso:** Ah, no, eh, me hospedé en un, eh, en un hotel.

**Alan:** Oye, diga...Ud. dice que su familia está en México, ¿verdad?

**Alfonso:** Mmhmm. Mmhmm.

**Alan:** ¿Cuántos son en su familia?

**Alfonso:** No pues, tengo dos hijos y mi esposa. Con los que vivo son tres. Conmigo son cuatro. Pero también extraño a mis hermanos, mis sobrinos, mi madre, mi padre; todos ellos están allá.

**Alan:** Bueno, ya me tengo que ir. Mucho gusto, eh, señor, señor Alfonso.

**Alfonso:** Gracias, gracias, me ha dado gusto conocerte a ti también, este, muchacho. Bueno, pues te deseo mucha suerte.

**Alan:** Se lo agradezco. Hasta luego.

**Alfonso:** Adiós que te vaya bien.

# Tradução

**Alan:** Quais são as coisas que você sente falta?

**Alfonso:** O que mais sinto falta são as refeições. Eu gosto de comer comidas típicas do meu país, não... eu não as encontro aqui.

**Alan:** Ainda não se acostumou com hambúrgueres?

**Alfonso:** Nem com hambúrgueres e os "cachorros quentes".

**Alan:** E as pizzas?

**Alfonso:** E as pizzas, sim, é verdade. Bem, eles também vendem cachorros-quentes e hambúrgueres no México, mas a verdade é que muito poucas pessoas comem, não é? E sim, eu vi aqui que muitas pessoas comem muita pizza e cachorros-quentes e hambúrgueres.

**Alan:** E você mora aqui com sua família?

**Alfonso:** Ah, não, eu fiquei em um hotel.

**Alan:** Ei, diga ... você disse que sua família está no México, certo?

**Alfonso:** Mmhmm. Mmhmm

**Alan:** Quantos são na sua família?

**Alfonso:** Bem, eu tenho dois filhos e minha esposa. Com quem eu moro são três. Comigo há quatro. Mas também sinto falta dos meus irmãos, meus sobrinhos, minha mãe, meu pai; eles estão todos lá.

**Alan:** Bem, eu tenho que ir. Prazer em conhecê-lo, senhor Alfonso.

**Alfonso:** Obrigado, obrigado, fiquei feliz em conhecê-lo também, esse menino. Bem, desejo-lhe boa sorte.

**Alan:** Eu aprecio isso. Até logo.



**Alfonso:** Adeus isso vai bem.

# Diálogo 09

**Alan:** Hola, ¿qué tal? Buenos días.

**Alfonso:** Oh sí, buenos días...

**Alan:** Y disculpe, ¿cómo se llama Ud.?

**Alfonso:** Oh, yo me llamo Alfonso.

**Alan:** Oh, y ¿de dónde viene?

**Alfonso:** Vengo de México, la ciudad de México. Y, y, ¿y tú?

**Alan:** Oh, yo me llamo Alan. Yo vengo de aquí, de Estados Unidos.

**Alfonso:** Oh es de aquí.

**Alan:** ¿Cuán...cuánto tiempo lleva Ud. viviendo aquí?

**Alfonso:** Bueno, tengo un poco tiempo, en realidad son como quince días que estoy aquí, ¿no?

**Alan:** Y ¿qué tal le gusta este país?

**Alfonso:** Bueno, sí me gusta este país porque es muy diferente a mi país. Es un país muy moderno, muy avanzado, ahm, y obviamente la gente también se ve diferente.

**Alan:** ¿Y ya se acostumbró Ud. a vivir aquí?

**Alfonso:** No me he acostumbrado porque extraño, por ejemplo, a mi familia y a mis amigos.

**Alan:** Oh, ¿no es por el avión? Si, es cierto, son ocho horas de vuelo de la ciudad de México hasta los Estados Unidos, ¿no? pero, ahm, yo pienso que el... se justifica el tiempo y el viaje, ¿no? Para conocer la..los Estados Unidos. Y ¿extraña mucho ahorita a su país?

**Alfonso:** Un poco, un poco.

# Tradução

**Alan:** Oi, como vai você? Bom Dia.

**Alfonso:** Ah sim, bom dia...

**Alan:** Me desculpe, qual é o seu nome?

**Alfonso:** Ah, meu nome é Alfonso.

**Alan:** Ah, e de você vem?

**Alfonso:** Eu venho do México, da Cidade do México. E você?

**Alan:** Oh, meu nome é Alan. Eu sou daqui, dos Estados Unidos.

**Alfonso:** Ah, é daqui.

**Alan:** Há quanto tempo você mora aqui?

**Alfonso:** Bem, eu tenho pouco de tempo, na verdade são quinze dias que estou aqui.

**Alan:** E você gosta deste país?

**Alfonso:** Bem, eu gosto deste país porque é muito diferente do meu país. É um país muito moderno, muito avançado, ahm, e obviamente as pessoas também parecem diferentes.

**Alan:** E você já se acostumou a morar aqui?

**Alfonso:** Eu não me acostumei porque sinto falta, por exemplo, da minha família e dos meus amigos.

**Alan:** Ah não é pelo avião? Sim, é verdade, são oito horas de voo da Cidade do México para os Estados Unidos, certo? mas, ahm, acho que justifica o tempo e a viagem, certo? Para conhecer os... os Estados Unidos. E você sente muita falta do seu país agora?

**Alfonso:** Um pouco, um pouco.

# Diálogo 10

**César:** Hola ¿cómo están? Me llamo César y soy de México. El día de hoy, vamos a conocer a una linda persona, una linda chica que está con nosotros.

**Claudia:** Oh, gracias.

**César:** Y le vamos a pedir, eh, le vamos a hacer algunas preguntas para conocerla. Ehm, ¿cómo te llamas?

**Claudia:** Yo me llamo Claudia.

**César:** Claudia. ¿De dónde eres Claudia? Claudia.

**Claudia:** Soy de Mendoza, Argentina.

**César:** Argen...y ¿dónde está Argentina?

**Claudia:** Argentina está en Sudamérica. Es el último país de Sudamérica. Está al lado de Chile y, y abajo de Brasil.

**César:** Y ¿qué idioma se habla en Argentina?

**Claudia:** Bueno, en todo Sudamérica se habla español, pero no en Brasil; en Brasil se habla portugués. Es el único país de Sudamérica que no se habla español.

**César:** Dime Claudia, ¿cuál es la comida más común en Argentina?

**Claudia:** Bueno en Argentina se come mucho, ehm, la carne asada, y también hay mucha influencia italiana, entonces las pastas son muy común en Argentina, muy ricas.

**César:** Ah, y ¿te gusta cocinar algo en particular?

**Claudia:** Ehn, sí bueno, mi abuelita, por ejemplo, que vino de Italia ella hacía siempre el pan casero y a mí me gustaba ayudarle mucho cuando hacía el pan casero, las pastas caseras, y bueno todo eso de comida italiana.

**César:** Oh excelente. Y dime Claudia, ¿en dónde vives ahora?

**Claudia:** Bueno, ahora, estoy viviendo en Estados Unidos.

**César:** Aha. Y ¿vives sola o vives con tu familia?

**Claudia:** Yo me casé y soy mamá de tres niños.

**César:** Tres niños. Y ¿qué edad tienen los niños?

**Claudia:** Ehn, el niño, el más grande es un niño y tiene doce años y se llama César Alexander. La mediana, bueno es una niña y tiene ocho años, se llama Sabrina Crystal. Y la más chiquitita tiene seis años y se llama Cindy Araceli.

**César:** Ay, qué bonitos nombres. Y dime una cosa, ¿tienes hermanos y hermanas?

**Claudia:** Sí, yo soy la, la más chiquitita, yo soy la más joven de cinco. Tengo dos hermanos y dos hermanas.

**César:** ¿Y ellos viven en Argentina o viven en Estados Unidos?

**Claudia:** Algunos en Estados Unidos y otros en Argentina.

# Tradução

**César:** Oi, como vai você? Meu nome é César e sou do México. Hoje, vamos conhecer uma pessoa linda, uma linda garota que está conosco.

**Claudia:** Oh, obrigada.

**César:** E nós vamos fazer algumas perguntas para conhecê-la. Ei, qual o seu nome?

**Claudia:** Meu nome é Claudia.

**César:** Claudia. De onde você é da Cluadia? Claudia.

**Claudia:** Eu sou de Mendoza, Argentina.

**César:** Argen... e onde está a Argentina?

**Claudia:** A Argentina está na América do Sul. É o último país da América do Sul. É ao lado do Chile e abaixo do Brasil.

**César:** E qual idioma é falado na Argentina?

**Claudia:** Bem, em toda a América do Sul o espanhol é falado, mas não no Brasil; no Brasil, o português é falado. É o único país da América do Sul que não fala espanhol.

**César:** Diga-me Claudia, qual é a comida mais comum na Argentina?

**Claudia:** Bem na Argentina você come muito, ehm, o rosbife, e também tem muita influência italiana, então massas são muito comuns na Argentina, muito boas.

**César:** Ah, e você gosta de cozinhar algo em particular?



**Claudia:** Ehn, sim bem, minha avó, por exemplo, que veio da Itália ela sempre fez pão caseiro e eu gostava de ajudar muito de fazer pão caseiro, massas caseiras, e tudo o que é boa comida italiana.

**César:** Oh excelente. E me diga Claudia, onde você mora agora?

**Claudia:** Bem, agora estou morando nos Estados Unidos.

**César:** Aha. E você mora sozinha ou mora com sua família?

**Claudia:** Eu me casei e sou mãe de três filhos.

**César:** três filhos. E quantos anos tem seus filhos?

**Claudia:** Ehn, o menino, o maior é um menino e ele tem doze anos e seu nome é César Alexander. A do meio, bom, é uma menina e ela tem oito anos, seu nome é Sabrina Crystal. E o mais novo tem seis anos e seu nome é Cindy Araceli.

**César:** Oh, que nomes lindos. E me diga uma coisa, você tem irmãos e irmãs?

**Claudia:** Sim, eu sou a mais nova, eu sou a mais nova dos cinco. Eu tenho dois irmãos e duas irmãs.

**César:** E eles moram na Argentina ou moram nos Estados Unidos?

**Claudia:** Alguns nos Estados Unidos e outros na Argentina.

# Diálogo 11

**Claudia:** Buenos días a todos. Mi nombre es Claudia y soy de México. Y yo les presentaré a un nuevo amigo, Efraín. Efraín, por favor, dinos tu nombre completo.

**Efraín:** Ah, gracias por tenerme aquí. Yo me llamo Efraín Gilberto Olivares de Lobos.

**Claudia:** Wow, Efraín, y ¿por qué tienes tantos nombres?

**Efraín:** Es algo de la cultura mía de Venezuela. Y este...nosotros le damos respeto a los dos lados de la familia.

**Efraín:** Entonces mi primer nombre es Efraín; mi medio nombre es Gilberto; el apellido es el nombre de mi papá, Olivares; y claro "de...de Lobos" es el apellido del papá de mi mamá.

**Claudia:** Wow, y ¿siempre te acuerdas de todos los nombres de todos los de tu familia?

**Efraín:** Claro, verdad, es para darles respeto a las dos familias.

**Claudia:** Bueno, y ¿de dónde vienes?

**Efraín:** Vengo de Caracas, Venezuela.

**Claudia:** Y ¿dónde está Venezuela?

**Efraín:** Venezuela está en Sudamérica. Este... está norte de Brasil, a la derecha de Colombia, abajo de Panamá.

**Claudia:** Wow y ¿cuánto tiempo tienes en Estados Unidos?

**Efraín:** Tengo más o menos como diez años.

**Claudia:** Ya veo y ¿qué es lo que haces?

**Efraín:** Yo trabajo en un laboratorio médico.

**Claudia:** Y ¿vives aquí con toda tu familia?

**Efraín:** No toda mi familia, pero sí mis padres están aquí, mi mamá y mi papá - ah pues mi padrastro, mi papá vive en Venezuela. Mi...mis dos hermanos y cuatro hermanas.

**Claudia:** Y ¿extrañas tu país?

**Efraín:** Claro que sí, extraño Venezuela. Este...Caracas es muy bonito, pero también aquí he aprendido a querer a los Estados Unidos mucho.

**Claudia:** Y Efraín, dinos ¿cuánto tiempo haces de aquí hasta Venezuela en avión?

**Efraín:** En avión, si me acuerdo la última vez que viaje era como unas quince horas de avión de Caracas a Nueva York.

**Claudia:** Bueno. Muchas gracias Efraín por estar aquí con nosotros y hasta pronto a todos.

**Efraín:** Pues muchas gracias, nos vemos.

# Tradução

**Claudia:** Bom dia a todos. Meu nome é Claudia e sou do México. E vou apresentá-los a um novo amigo, Efraín. Efraín, por favor, diga-nos o seu nome completo.

**Efraín:** Ah, obrigada por me receber. Meu nome é Efraín Gilberto Olivares de Lobos.

**Claudia:** Uau, Efraín, e por que você tem tantos nomes?

**Efraín:** É algo da minha cultura na Venezuela. E isso... nós respeitamos os dois lados da família.

**Efraín:** Então meu primeiro nome é Efraín; meu meio nome é Gilberto; o sobrenome é o nome do meu pai, Olivares; e, claro, "de ... de Lobos" é o sobrenome do pai da minha mãe.

**Claudia:** Nossa, e você sempre se lembra de todos os nomes de todos da sua família?

**Efraín:** Claro, é respeitar as duas famílias.

**Claudia:** Bem, e de onde você vem?

**Efraín:** Eu venho de Caracas, na Venezuela.

**Claudia:** E onde está a Venezuela?

**Efraín:** A Venezuela está na América do Sul. Isso é o norte do Brasil, à direita da Colômbia, abaixo do Panamá.

**Claudia:** Uau e quanto tempo você tem nos Estados Unidos?

**Efraín:** Eu tenho dez anos.

**Claudia:** Legal e o que você faz?

**Efraín:** Eu trabalho em um laboratório médico.

**Claudia:** E você mora aqui com toda a sua família?

**Efraín:** Nem toda minha família, mas meus pais estão aqui, minha mãe e meu pai - bem, meu padrasto, meu pai mora na Venezuela. Meus dois irmãos e quatro irmãs.

**Claudia:** E você sente falta do seu país?

**Efraín:** Claro, sinto falta da Venezuela. Bom... Caracas é muito bonita, mas também aqui aprendi a amar muito os Estados Unidos.

**Claudia:** E Efraín, diga-nos quanto tempo você faz daqui para a Venezuela de avião?

**Efraín:** De avião, se eu me lembro da última vez que viajei, foram cerca de quinze horas de avião de Caracas para Nova York.

**Claudia:** Bom. Muito obrigada Efraín por estar aqui com a gente e até breve.

**Efraín:** Muito obrigado, até mais.

# Diálogo 12

**Carmen:** Muy bien. Aquí está su orden.

**Señor:** Muchas gracias.

**Carmen:** Espero que la disfruten. Si necesitan algo, por favor llámeme, voy a estar aquí al frente.

**Señor:** Gracias Carmen, muy amable.

**Carmen:** Muy bien, ¿necesitan algo más? ¿Qué les pareció la carne? ¿Satisfecho?

**Señor:** Bastante.

**Carmen:** Ay, qué bueno, qué bien.

**Carmen:** ¿Quiere ordenar algo de postre?

**Señor:** ¿Qué tiene de postre, tiene flan?

**Carmen:** Sí. Tenemos fresas con crema, churros, empanadas de queso. A los niños les encantan los churros, eh.

**Señor:** Bueno, vamos a seguir su sugerencia. Que los niños coman los churros.

**Señor:** Y a mí me trae - tiene fresas con crema, ¿verdad?

**Señor:** Sí porque yo sé que aquí lo venden riquísimo.

**Carmen:** Ok.

**Señor:** ¿Me da unas fresas con crema?

**Carmen:** Muy bien.

**Señor:** Ok.

**Carmen:** En seguida regreso con sus postres.

**Carmen:** Muy bien, aquí están los churros para los niños, y las fresas con crema para Ud.

**Señor:** Muy amable, gracias.

**Carmen:** ¿Algo más que puedo servirles?

**Señor:** Por el momento no.

**Carmen:** Aquí está su recibo.

**Señor:** Dirá mi dolor de bolsillo.

**Carmen:** Aquí está el recibo, y puede pagar en frente. Allí está la caja.

**Señor:** ¿Uds. aceptan plastic o tengo que pagar en efectivo?

**Carmen:** Aceptamos tarjetas de crédito, de débito, y también efectivo por supuesto.

**Señor:** Bueno, muchas gracias.

**Carmen:** Hasta luego, buenas noches.

**Señor:** Gracias.

# Tradução

**Carmen:** Muito bem. Aqui está seu pedido.

**Senhor:** Muito obrigado.

**Carmen:** Espero que você goste. Se você precisar de alguma coisa, por favor me ligue, eu estarei aqui na frente.

**Senhor:** Obrigado Carmen, muito gentil.

**Carmen:** Ok, você precisa de mais alguma coisa? Como estava a carne? Satisfeito?

**Senhor:** Bastante.

**Carmen:** Oh, bom, bom.

**Carmen:** Você quer pedir alguma sobremesa?

**Senhor:** O que há para sobremesa, tem pudim?

**Carmen:** Sim. Temos morangos com creme, churros, empanadas de queijo. As crianças adoram churros, huh.

**Senhor:** Bem, vamos seguir a sugestão deles. Peça às crianças que comam os churros.

**Senhor:** E me traz - tem morangos com creme, certo?

**Senhor:** Por que eu sei que aqui eles vendem deliciosamente.

**Carmen:** Ok.

**Senhor:** Você pode me dar alguns morangos com creme?

**Carmen:** Muito bem.



**Senhor:** Ok.

**Carmen:** Eu volto em breve com suas sobremesas.

**Carmen:** Ok, aqui estão os churros para as crianças e os morangos com creme para você.

**Senhor:** Muito gentil, obrigado.

**Carmen:** Mais alguma coisa que eu possa servir?

**Senhor:** Não no momento.

**Carmen:** Aqui está o seu recibo.

**Senhor:** Quer dizer a minha dor no bolso.

**Carmen:** Aqui está o recibo, e você pode pagar na frente. Lá tem um caixa.

**Senhor:** Você aceita cartão ou eu tenho que pagar em dinheiro?

**Carmen:** Aceitamos crédito, cartões de débito e também dinheiro, é claro.

**Senhor:** Muito obrigado.

**Carmen:** Até logo, boa noite.

**Senhor:** Obrigado.

# Diálogo 13

**Ana:**

¡Buenos días! Soy Ana. Tengo veintisiete años. Soy de Chicago, pero ahora vivo en una ciudad de España que se llama Zamora. Soy profesora de inglés en un instituto. Al volver a los Estados Unidos, voy a seguir con mis estudios.

Me gustaría hacer un doctorado en la literatura española. Pero, por ahora, estoy contenta de vivir en España y ir mejorando mi español y aprendiendo más de este país tan maravilloso. En mi tiempo libre me gusta leer, ver la tele, y pasar tiempo con mis amigos, mi marido y mi perro.

Estudio español porque la historia del país me fascina. No es solo eso, sino también la cultura me encanta y la gente es muy amable.

# Tradução

**Ana:**

Bom dia! Eu sou a Ana. Eu tenho 27 anos. Eu sou de Chicago, mas agora moro em uma cidade espanhola chamada Zamora. Eu sou professora de inglês em uma escola. Ao voltar para os Estados Unidos, continuarei meus estudos.

Eu gostaria de obter um doutorado em literatura espanhola. Mas por enquanto estou feliz de morar na Espanha e melhorar meu espanhol e aprender mais sobre esse maravilhoso país. No meu tempo livre, gosto de ler, assistir TV e passar um tempo com meus amigos, meu marido e meu cachorro.

Eu estudo espanhol porque a história do país me fascina. Não é só isso, mas também amo a cultura e as pessoas são adoráveis.

# Diálogo 14

***Nick:***

Hola, me llamo Nick y soy de los Estados Unidos. Vivo en España y soy profesor de inglés. Tengo veintiséis años. Tengo una mujer que se llama Ana y un perro pequeño cuyo nombre es Joey. Llevo 8 años estudiando español, y tengo un masters en la lingüística española. Me gusta estudiar español porque siempre me han gustado las lenguas y las palabras y poder hablar con otro grupo de gente es algo que puede ser muy gratificante y beneficioso.

# Tradução

***Nick:***

Olá, meu nome é Nick e eu sou dos Estados Unidos. Eu moro na Espanha e sou professor de inglês. Eu tenho 26 anos. Eu tenho uma esposa chamada Ana e um cachorrinho cujo nome é Joey. Eu tenho estudado espanhol há 8 anos e tenho um mestrado em linguística espanhola. Eu gosto de estudar espanhol porque sempre gostei de idiomas e palavras, e poder falar com outro grupo de pessoas é algo que pode ser muito gratificante e benéfico.

# Diálogo 15

**Alejandro:**

Hola! Me nombre es Alejandro, pero todos me llaman Sasha. Soy de los Estados Unidos. Mi familia vive en Michigan. Mi papá es un doctor y mi mamá es una enfermera. Tengo cuatro hermanos y dos hermanas. Mi familia es muy grande! Soy el mas viejo. Tengo treinta y uno años.

Ahora vivo en Puerto Vallarta con mi esposa. Su nombre es Rachel. No tenemos hijos. Soy un maestro de ingles y un persona de libre dedicación. Estudié producción de video en la universidad. Antes vivía en China e Indonesia por seis años. Me gusta la música, viajar, y los deportes. Quiero estudiar español y quiero ayudarte a hacer lo mismo!

# Tradução

## ***Alejandro:***

Oi! Meu nome é Alejandro, mas todo mundo me chama de Sasha. Sou dos Estados Unidos. Minha família mora em Michigan. Meu pai é médico e minha mãe é enfermeira. Eu tenho quatro irmãos e duas irmãs. Minha família é muito grande! Eu sou o mais velho. Tenho trinta e um anos.

Agora eu moro em Puerto Vallarta com minha esposa. O nome dela é Rachel. Nós não temos filhos. Sou professor de inglês e uma pessoa de muita dedicação. Eu estudei produção de vídeo na universidade. Antes, morei na China e na Indonésia por seis anos. Eu gosto de música, viajar e esportes. Eu quero estudar espanhol e quero ajudar você a fazer o mesmo!

# Diálogo 16

**Marcos:** ¿Qué tal? ¿Cómo está?

**Julio:** ¡Gracias! Todo bien.

**Marcos:** Vale! Voy a hacerte algunas preguntas.

**Julio:** Ok!

**Marcos:** ¿Cómo se describiría a sí mismo?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Soy un perfeccionista. Presto atención a todos los detalles y me gusta estar seguro de que todo va según lo planeado.

**Respuesta 02:** Soy productivo y disciplinado. Esto ayuda a conseguir los mejores resultados en el trabajo.

**Respuesta 03:** Soy creativo. Me gusta encontrar soluciones alternativas más efectivas para los problemas. Me gusta resolver problemas y proponer soluciones.

**Marcos:** ¿Qué tipo de cargo es el que está buscando?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Estoy interesado en un cargo de nivel inicial.

**Respuesta 02:** Estoy buscando un cargo en el que pueda utilizar mi experiencia.

**Respuesta 03:** Encajo en cualquier cargo que corresponda a mi cualificación.



**Marcos:** ¿Está usted interesado en un trabajo a tiempo completo o a tiempo parcial?

**Julio:** Estoy más interesado en trabajar a tiempo completo. Sin embargo, también considero algún trabajo a tiempo parcial.

**Marcos:** Háblenos por favor de sus responsabilidades en su anterior lugar de trabajo.

**Julio:** Aconsejaba a clientes en asuntos financieros. Después de las consultas, llenaba el cuestionario del cliente e introducía la información, la catalogaba en nuestra base de datos. Luego, junto con mis colegas preparaba el mejor paquete posible para el cliente. Luego, presentaba a los clientes informes resumidos sobre las transacciones financieras que yo preparaba trimestralmente.

**Marcos:** ¿Cuáles son sus lados más débiles?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Tengo tendencia a gastar demasiado tiempo en satisfacer al cliente. Sin embargo, he empezado a establecerme límites de tiempo si me doy cuenta de que esto está sucediendo.

**Respuesta 02:** Cuando trabajo en un proyecto, no es suficiente para mí cumplir el plazo indicado Yo prefiero completar el trabajo antes de lo previsto.

**Respuesta 03:** Yo no siempre he sido tan bien organizado, por eso he tenido que dominar el sistema de gestión de tiempo, y realmente me ha ayudado con mi disciplina.

**Marcos:** ¿Cuáles son sus lados más fuertes?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Yo trabajo bien en situaciones estresantes (bajo presión). Si se establece una fecha límite para realizar una tarea, yo organizo muy bien mi plan de trabajo. Recuerdo una semana cuando tenía que entregar 6 informes sobre los nuevos clientes para el viernes a las 17:00. Terminé todos los informes antes de lo previsto y no tuve que trabajar horas extra.

**Respuesta 02:** Me llevo muy bien con la gente. La gente confía en mí y se acercan a que les aconseje. Una tarde, un colega mío tuvo un conflicto con un cliente problemático (difícil) que creía que le habían atendido mal. Les preparé al cliente y a mi colega una taza de café, les invité a mi escritorio, donde resolvimos el problema juntos.

**Respuesta 03:** Yo sé cómo solucionar problemas. Cuando en mi trabajo anterior ocurrían problemas, el director siempre me pedía resolverlos. El verano pasado, tuvimos algunos fallos con el servidor. El director estaba desesperado y me llamó (me pidió ayuda) para restablecer el funcionamiento del servidor. Después de revisar las copias de seguridad diarias, encontré el problema y el servidor fue restaurado y puesto en funcionamiento después de una hora.

**Respuesta 04:** Mis habilidades de gestión de tiempo son excelentes. Soy disciplinado y eficiente.

**Respuesta 05:** Me enorgullezco de mis habilidades para atender al cliente y de mi capacidad para hacer frente a situaciones complejas.

**Marcos:** ¿Por qué desea usted trabajar con nosotros?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Observando el progreso de su compañía en los últimos 3 años, he llegado a la conclusión que se están convirtiendo en uno de los líderes del mercado y me gustaría ser parte de su equipo.

**Respuesta 02:** Me he quedado impresionado por la calidad de sus productos. Estoy seguro de que voy a ser un vendedor convincente porque sinceramente creo que ABS es el mejor producto en el mercado hoy en día.

**Marcos:** ¿Cuál será su contribución a la compañía?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Soy un adicto al trabajo con experiencia y costumbre de terminar un asunto con la máxima eficiencia.

**Respuesta 02:** Estoy dispuesto a traer a la compañía mis habilidades organizativas y mi capacidad de trabajar en equipo.

**Respuesta 03:** Poseo experiencia, contactos y conocimientos.

**Marcos:** ¿Por qué deberíamos contratarle?

**Julio:**

**Respuesta 01:** Deberían contratarme no sólo porque cuento con la cualificación y la experiencia necesarias, sino también, con una actitud positiva hacia el trabajo que realizo, lo que me ayuda a cumplir las tareas encomendadas.

**Respuesta 02:** Estoy muy motivado en hacer este trabajo porque es mi sueño. Si me contratan no voy a escatimar esfuerzos para cumplir sus más altas expectativas.

**Respuesta 03:** Deberían contratarme porque tengo la capacidad de desarrollar mis habilidades. Puedo cumplir todas mis responsabilidades. Si me contratan no voy a escatimar esfuerzos para cumplir sus más altas expectativas.

**Respuesta 04:** Usted debe contratarme por tres razones: Yo siempre cumplo con los plazos fijados, cumplo lo prometido y hago que mi jefe se sienta orgulloso de mí.

**Respuesta 05:** No puedo hablar por los otros candidatos porque no conozco su nivel de habilidad, pero puedo decirle que nunca pretendería un puesto que no merezco. Sé que puedo hacer este trabajo y tener éxito.

**Respuesta 06:** Creo que merezco ser aceptado ya que soy muy trabajador, bien organizado y una persona responsable.

# Tradução

**Marcos:** Oi Tudo bem? Como você está?

**Julio:** Obrigado, tudo bem.

**Marcos:** Ótimo! Vou te fazer algumas perguntas.

**Julio:** Ok!

**Marcos:** Como você se descreveria?

**Julio:**

**Resposta 01:** Eu sou um perfeccionista. Eu presto atenção a todos os detalhes e gosto de ter certeza de que tudo corre conforme o planejado.

**Resposta 02:** Eu sou produtivo e disciplinado. Isso ajuda a obter os melhores resultados no trabalho.

**Resposta 03:** Eu sou criativo Eu gosto de encontrar soluções alternativas mais eficazes para problemas. Eu gosto de resolver problemas e propor soluções.

**Marcos:** Que tipo de cargo você está procurando?

**Julio:**

**Resposta 01:** Estou interessado em uma posição inicial.

**Resposta 02:** Estou procurando uma posição onde eu possa usar minha experiência.

**Resposta 03:** Eu me encaixo em qualquer posição que corresponda à minha qualificação.

**Marcos:** Você está interessado em um emprego em tempo integral ou parcial?

**Julio:** Estou mais interessado em trabalhar em tempo integral. No entanto, também considero algum trabalho a tempo parcial.

**Marcos:** Por favor, conte-nos sobre suas responsabilidades no seu local de trabalho anterior.

**Julio:** Assessoriei clientes em questões financeiras. Após as consultas, preenchia o questionário do cliente e inseria as informações, catalogando-as em nosso banco de dados. Depois, juntava com meus colegas, preparava o melhor pacote possível para o cliente. Em seguida, apresentava aos clientes relatórios resumidos sobre as transações financeiras que preparava trimestralmente.

**Marcos:** Quais são os seus pontos mais fracos?

**Julio:**

**Resposta 01:** Eu costumo gastar muito tempo satisfazendo o cliente. No entanto, comecei a definir limites de tempo se perceber que isso está acontecendo.

**Resposta 02:** Quando trabalho em um projeto que não é o suficiente para eu cumprir o prazo indicado Eu prefiro concluir o trabalho antes do planejado.

**Resposta 03:** Eu nem sempre fui tão bem organizado, por isso tive que dominar o sistema de gerenciamento do tempo, e isso realmente me ajudou com a minha disciplina.

**Marcos:** Quais são seus pontos mais fortes?

**Julio:**

**Resposta 01:** Eu trabalho bem em situações estressantes (sob pressão). Se um prazo é definido para uma tarefa, eu organizo meu plano de trabalho muito bem. Lembro-me de uma semana em que tive que entregar 6 relatórios sobre novos clientes para sexta-feira às 17:00. Eu terminei todos os relatórios antes do planejado e não precisei fazer hora extra.

**Resposta 02:** Eu me dou muito bem com as pessoas. As pessoas confiam em mim e me vêm para alertá-los. Certa tarde, um colega meu teve um conflito com um cliente problemático (difícil) que achava que tinha sido maltratado. Preparei ao cliente e ao meu colega uma xícara de café, convidei-os para minha mesa, onde resolvemos o problema juntos.

**Resposta 03:** Eu sei como resolver problemas. Quando ocorriam problemas no meu trabalho anterior, o diretor sempre me pedia para resolvê-los. No verão passado, tivemos alguns problemas com o servidor. O diretor estava desesperado e ele me ligou (ele me pediu ajuda) para restaurar o funcionamento do servidor. Depois de analisar os backups diários, encontrei o problema e o servidor foi restaurado e colocado em operação após uma hora.

**Resposta 04:** Minhas habilidades de gerenciamento de tempo são excelentes. Eu sou disciplinado e eficiente.

**Resposta 05:** Tenho orgulho de minhas habilidades para atender ao cliente e minha capacidade de lidar com situações complexas.

**Marcos:** Por que você quer trabalhar com a gente?

**Julio:**

**Resposta 01:** Observando o progresso de sua empresa nos últimos 3 anos, cheguei à conclusão de que você está se tornando um dos líderes de mercado e gostaria de fazer parte de sua equipe.

**Resposta 02:** Fiquei impressionado com a qualidade de seus produtos. Tenho certeza de que vou ser um vendedor convincente, porque acredito sinceramente que o ABS é o melhor produto no mercado hoje.

**Marcos:** Qual será a sua contribuição para a empresa?

**Julio:**

**Resposta 01:** Eu sou um workaholic experiente e costumeiro para terminar um problema com a máxima eficiência.

**Resposta 02:** Estou disposto a trazer à empresa minhas habilidades organizacionais e minha capacidade de trabalhar em equipe.

**Resposta 03:** Tenho experiência, contatos e conhecimento



**Marcos:** Por que devemos contratá-lo?

**Julio:**

**Resposta 01:** Devem me contratar não só porque tenho as qualificações e experiência necessárias, mas também, com uma atitude positiva em relação ao trabalho que faço, que me ajuda a cumprir as tarefas que me foram confiadas.

**Resposta 02:** Estou muito motivado para fazer este trabalho porque é meu sonho. Se eles me contratarem, não pouparei esforços para satisfazer suas mais altas expectativas.

**Resposta 03:** Eles deveriam me contratar porque eu tenho a capacidade de desenvolver minhas habilidades. Eu posso cumprir todas as minhas responsabilidades. Se eles me contratarem, não pouparei esforços para satisfazer suas mais altas expectativas.

**Resposta 04:** Você deve me contratar por três razões: sempre cumpro os prazos estabelecidos, mantenho minhas promessas e faço meu chefe sentir orgulho de mim.

**Resposta 05:** Não posso falar pelos outros candidatos porque não conheço o seu nível de habilidade, mas posso dizer-lhe que nunca fingiria uma posição que não merece. Eu sei que posso fazer este trabalho e ser bem sucedido.

**Resposta 06:** Acho que mereço ser aceito porque sou muito trabalhador, bem organizado e responsável.

# Diálogo 17

**Lucrecia:** Miguel, ¿cuándo estará lista la presentación?

**Miguel:** Necesito una semana más para terminarla.

**Lucrecia:** ¿Puede tenerla lista en cinco días?

**Miguel:** Sí, pero me debe una.

**Lucrecia:** Miguel, ¿me puede ayudar con este programa?

**Miguel:** Por supuesto.

**Lucrecia:** Siempre me da problemas.

**Miguel:** Es un programa complicado.

# Tradução

**Lucrecia:** Miguel, quando a apresentação estará pronta?

**Miguel:** Eu preciso de mais uma semana para terminar.

**Lucrecia:** Você pode terminá-la em cinco dias?

**Miguel:** Sim, mas você me deve uma.

**Lucrecia:** Miguel, você pode me ajudar com este programa?

**Miguel:** Claro.

**Lucrecia:** Isso sempre me causa problemas.

**Miguel:** É um programa complicado.

# Diálogo 18

**Señor Guterrez:** ¡Elisaaaa!

**Elisa:** ¡Qué pesado! ¡Voy Señor Gutiérrez!... ¿Qué quería?

**Señor Guterrez:** Cuando termines con los informes, prepara la reunión de la semana que viene.

**Elisa:** Sí, Señor Gutiérrez.

**Señor Guterrez:** Y después de que prepares La reunión, ¿Puedes enviar un email al banco?

**Elisa:** Sí Señor Gutiérrez.

**Señor Guterrez:** Antes de que te vayas, escribe el informe anual de gastos.

**Elisa:** Sí Señor Gutiérrez.

**Señor Guterrez:** Elisaaaa, Elisaaa, psss, psss, Elisaaa, Elisaaa, Lisa, Lisa, Lisaa

**Elisa:** ¡Qué!

**Señor Guterrez:** Mientras haces todo eso, ¿Me puedes preparar un café? Es que estoy ocupadísimo. Y después de hacer todo si puedes me limpias El despacho, que está un poço desordenado, y si no te importa en cuanto puedas llama a mi madre y dile que no voy a cenar a casa?

**Elisa:** Sí, como no, Señor Gutiérrez.

# Tradução

**Señor Guterrez:** Elisaaaa!

**Elisa:** Que foi?! Estou indo, senhor Gutiérrez!... O que queria?

**Señor Guterrez:** Quando você terminar com os relatórios, prepare a reunião na próxima semana.

**Elisa:** Sim, senhor Gutiérrez.

**Señor Guterrez:** E depois de preparar a reunião, você pode enviar um e-mail ao banco?

**Elisa:** Sim Sr. Gutiérrez.

**Señor Guterrez:** Antes de sair, escreva o relatório anual de despesas.

**Elisa:** Sim Sr. Gutiérrez.

**Señor Guterrez:** Elisaaa, Elisaaa, psss, psss, Elisaaa, Elisaaa, Lisa, Lisa, Lisaa

**Elisa:** O que?!

**Señor Guterrez:** Enquanto faz tudo isso, você pode preparar um café? É que eu estou muito ocupado. E depois de fazer tudo se você puder limpar o escritório, que está um pouco bagunçado, e se você não se importar você pode ligar para minha mãe e dizer a ela que eu não vou jantar em casa?

**Elisa:** Sim, claro, Sr. Gutiérrez.

# Diálogo 19

**Ana:** Hola Gabriel.

**Gabriel:** Hola ¿Qué tal?

**Ana:** Estoy bien.

**Ana:** ¿Estás trabajando?

**Gabriel:** Sí, estoy trabajando en una tienda de regalos.

**Ana:** ¿Qué haces exactamente?

**Gabriel:** Soy auxiliar de contabilidad.

**Gabriel:** ¿Y tú a qué te dedicas?

**Ana:** Yo estoy trabajando en la empresa de mi padre, soy secretaria pero pienso que muy pronto voy a tener un puesto mejor.

**Gabriel:** ¡Qué bueno!

# Tradução

**Ana:** Oi Gabriel.

**Gabriel:** Oi, tudo bem?

**Ana:** Estou bem.

**Ana:** Você está trabalhando?

**Gabriel:** Sim, estou trabalhando em uma loja de presentes.

**Ana:** O que você faz exatamente?

**Gabriel:** Sou auxiliar de contabilidade.

**Gabriel:** E você, em que trabalha?

**Ana:** Eu estou trabalhando na empresa do meu pai, sou secretária, mas acredito que logo vou ter um cargo melhor.

**Gabriel:** Que bom!

# Diálogo 20

**Denis:** ¡Buenas tardes! ¿Qué desea señora?

**Carmen:** Quisiera ver el precio de aparatos electrónicos.

**Denis:** ¿Qué aparato exactamente usted está buscando?

**Carmen:** Estoy buscando televisiones digitales y de bajo consumo de electricidad.

**Denis:** Aquí tienen éstos aparatos televisores con pantalla de 14 hasta 42 pulgadas.

**Carmen:** ¿Hay alguna tele que ahorra energía eléctrica?

**Denis:** Sí, tenemos.

**Denis:** Mira, este modelo con pantalla de 29 pulgadas, pantalla plana, en que usted podrá ahorrar hasta un 20 % de energía eléctrica, solo por 700 euros.

**Carmen:** ¡Me parece un poco caro! ¿no?

**Denis:** Pero usted podrá ahorrar mucha electricidad en su casa!

**Carmen:** Vale, me lo llevo. ¿Aceptan pagos con tarjetas de crédito en cuatro cuotas?

**Denis:** Sí, sin ningún problema.



# Tradução

**Denis:** Boa tarde! O que a senhora deseja?

**Carmen:** Queria ver o preço dos aparelhos eletrônicos.

**Denis:** Que aparelho exatamente a senhora está procurando?

**Carmen:** Estou procurando televisões digitais e de baixo consumo de eletricidade.

**Denis:** Aqui temos essas televisões com tela de 14 até 42 polegadas.

**Carmen:** Tem alguma TV que economiza energia elétrica?

**Denis:** Sim temos.

**Denis:** Veja este modelo com tela de 29 polegadas, tela plana, em que a senhora poderá economizar até 20 % de energia elétrica, só por 700 euros.

**Carmen:** Está um pouco caro! Não?

**Denis:** Mas a senhora poderá economizar muita eletricidade em sua casa!

**Carmen:** Bom, vou levar. Aceitam pagamentos com cartão de crédito em quatro vezes?

**Denis:** Sim, sem nenhum problema.

# Diálogo 21

**Reportera:** Buenos días estamos en directo desde la plaza central para entrevistar personas y preguntarles si les gustan las nuevas tecnologías.

**Reportera:** Hola señor ¿Puede responderme unas preguntas, por favor?

**Marcos:** Sí, por supuesto.

**Reportera:** ¿Cómo se llama?

**Marcos:** Me llamo Marcos.

**Reportera:** Marcos, ¿Qué piensas acerca de las nuevas tecnologías?

**Marcos:** Pienso que son estupendas y nos ayudan con las tareas más difíciles.

**Reportera:** Gracias.

**Reportera:** Hola, señora.

**Señora:** Hola.

**Reportera:** ¿Qué opinas acerca de las nuevas tecnologías?

**Señora:** Está fatal, todos los días lanzan nuevas cosas sin utilidad, solo para sacarnos el dinero.

**Reportera:** Gracias señora.

# Tradução

**Repórter:** Bom dia estamos ao vivo na “plaza central” para entrevistar pessoas e perguntar se elas gostam das novas tecnologias.

**Repórter:** Oi senhor, você pode responder umas perguntas, por favor?

**Marcos:** Sim, claro.

**Repórter:** Como se chama?

**Marcos:** Me chamo Marcos.

**Repórter:** Marcos, O que você acha das novas tecnologias?

**Marcos:** Eu acho que são fenomenais e ajudam com as tarefas mais difíceis.

**Repórter:** Obrigada.

**Repórter:** Oi senhora.

**Senhora:** Oi.

**Repórter:** O que a senhora acha das novas tecnologias?

**Senhora:** São ruins, todos os dias lançam novas coisas sem utilidades, somente para tirar o nosso dinheiro.

**Repórter:** Obrigada senhora.

# Diálogo 22

***Julián:***

¡Hola! Me llamo Julián, tengo 26 años de edad, soy estudiante, estoy en el tercer año de periodismo en la universidad, vivo en Madrid desde chiquito, pero mis padres son brasileños de Rio de Janeiro.

Me gusta mucho hablar con la gente, pues quiero ser periodista y trabajar en la televisión. Los fines de semana me gusta ir de juergas con mis amigos o a bailar en una discoteca y también soy aficionado al fútbol, en realidad me encanta ver el partido por la tele.

¡De momento nada más! Hasta luego amigos.

# Tradução

## ***Julián:***

Oi! Eu me chamo Julián, tenho 26 anos de idade, sou estudante, estou no terceiro ano de jornalismo na universidade, moro em Madrid desde pequeno, mas os meus pais são brasileiros, do Rio de Janeiro.

Gosto muito de falar com as pessoas, pois quero ser jornalista e trabalhar na televisão. Nos fins de semana gosto de divertir-me com os meus amigos ou dançar em uma discoteca e também sou viciado em futebol, na realidade adoro ver a partida pela TV.

De momento nada mais! Até logo amigos.

# Diálogo 23

**Telefonista:** ¡Buenas tardes! ¿Con quién hablo, por favor?

**Luis:** Luis ¿Por qué?

**Telefonista:** ¡Hola Luis! Soy de Libroscompany, le gustaría comprar un nuevo diccionario del idioma español.

**Luis:** No, no quiero.

**Telefonista:** El diccionario que estoy vendiendo es un nuevo modelo de diccionario del idioma español que nuestra empresa está lanzando en el mercado.

**Luis:** Perdóneme, no me apetece comprarlo.

**Telefonista:** Está con un precio muy atractivo.

**Luis:** No, ya le he dicho que no me apetece comprar ese diccionario.

**Telefonista:** Sí señor, gracias por su atención.

# Tradução

**Telefonista:** Boa tarde. Com quem falo, por favor?

**Luis:** Luis. Por quê?

**Telefonista:** Oi Luis, Sou da Libroscompany, gostaria de comprar um novo dicionário de Espanhol?

**Luis:** Não, não quero.

**Telefonista:** O dicionário que estou vendendo é um novo modelo de dicionário do idioma Espanhol que nossa empresa está lançando no mercado.

**Luis:** Peço desculpa, não desejo comprá-lo.

**Telefonista:** Está com um preço muito atrativo.

**Luis:** Não, já lhe disse que não desejo comprar este dicionário.

**Telefonista:** Sim, senhor, muito obrigada pela atenção.

# Diálogo 24

**Bancario:** ¡El próximo, por favor!

**Bancario:** Buenos días ¡ ¿En qué puedo ayudarlo?

**Cliente:** Quisiera abrir una cuenta de ahorros, por favor?

**Bancario:** Sí, por supuesto, pero vamos a necesitar algunos documentos suyos.

**Cliente:** ¿Cuáles documentos van a necesitar?

**Bancario:** Su DNI, partida de nacimiento y comprobante de dirección.

**Cliente:** Están todos aquí conmigo.

**Bancario:** Muy bien, entonces es solamente rellenar estas fichas con sus datos personales y después firmarlas.

**Cliente:** Listo.

**Bancario:** Bueno, esta es su libreta de ahorros con el número de su cuenta y le enviaremos a su casa una tarjeta. Con la tarjeta usted podrá hacer ingreso y reintegro de dinero en cualquier sucursal o cajero electrónico de nuestro banco.

**Cliente:** ¿Puedo pedir un talonario de cheques también?

**Bancario:** No señor, para esto es necesario una cuenta corriente.

**Cliente:** A sí.

**Bancario:** ¿Le gustaría abrir una?

**Cliente:** No, está bien así, gracias.



**Bancario:** A partir de ahora usted podrá ahorrar su dinero con seguridad y con las más alta tasas de intereses del mercado.

**Cliente:** Así sea.

# Tradução

**Bancario:** O próximo, por favor!

**Bancario:** Bom dia. Em que posso ajudá-lo?

**Cliente:** Posso abrir uma conta de poupança, por favor?

**Bancario:** Sim claro. Mas nós vamos necessitar alguns documentos seus.

**Cliente:** Quais documentos vão necessitar?

**Bancario:** Sua identidade, certidão de nascimento e comprovante de endereço.

**Cliente:** Estão todos aqui comigo.

**Bancario:** Muito bem, então é só preencher estes formulários com seus dados pessoais e depois assiná-los.

**Cliente:** Pronto.

**Bancario:** Bom, esta é sua caderneta de poupança com o seu número de conta e lhe enviaremos um cartão em sua casa. Com o cartão o senhor pode fazer depósitos e saques de dinheiro em qualquer agência ou caixa eletrônico do nosso banco.

**Cliente:** Posso pedir um talão de cheques, também?

**Bancario:** Não senhor, para isto é necessário uma conta corrente.

**Cliente:** A sim.

**Bancario:** Gostaria de abrir uma?

**Cliente:** Não, está bom assim, obrigado.

**Bancario:** A partir de agora o senhor poderá poupar dinheiro com segurança e com as mais altas taxas de juros do mercado.

**Cliente:** Assim seja.

# Diálogo 25

**Secretaria:** Señor Rodríguez puede entrar el señor López le espera.

**Luis:** Buenos días señor Rodríguez.

**Elías:** Buenos días.

**Luis:** Por favor, siéntese.

**Luis:** ¿Ha traído su currículum?

**Elías:** Sí, aquí está.

**Luis:** Señor Rodríguez ¿Qué hace usted actualmente?

**Elías:** Actualmente estoy en el paro.

**Luis:** ¿Por qué dejó su último empleo?

**Elías:** Porque se terminó el contrato con la empresa en que yo trabajaba.

**Luis:** Sí ¿Por qué motivo usted quiere ser el nuevo asistente de mercadeo en nuestra empresa?

**Elías:** Es que me gusta mucho trabajar con publicidad y mercadeo.

**Luis:** ¿Qué sabe usted acerca de nuestra empresa?

**Elías:** Esta empresa es la mayor empresa de mercadeo hoy en España y de reconocimiento mundial por sus optimas campañas desarrolladas.

**Luis:** ¿Está dispuesto usted a viajar con frecuencia?

**Elías:** Sí estoy, además soy una persona que tengo facilidad de adaptarme a lo nuevo.

**Luis:** ¿Cómo le gusta trabajar? ¿Prefiere trabajar sólo o en equipo?

**Elías:** Prefiero trabajar en equipo pero también puedo trabajar sólo sin problemas.

**Luis:** ¿Por qué prefiere trabajar en equipo?

**Elías:** Para poder desarrollar un servicio mejor.

**Luis:** ¿Cuáles son sus puntos fuertes y débiles?

**Elías:** Soy muy creativo, tengo facilidad en desarrollar proyectos que exigen gran capacidad de creatividad y concentración.

**Luis:** ¿Y débiles?

**Elías:** Soy algo nervioso a veces.

**Luis:** ¿Cuáles son sus objetivos a medio y a largo plazo?

**Elías:** Tengo intención de hacer un posgrado de Mercadeo y convertirme en un profesional exitoso.

**Luis:** ¿Qué puede usted aportar a nuestra empresa?

**Elías:** Tengo una larga experiencia en mercadeo y he desarrollado varios proyectos reconocidos en los últimos años.

**Luis:** ¿Y qué idiomas extranjeros habla usted y su nivel?

**Elías:** Hablo inglés, nivel avanzado y portugués nivel básico.

**Luis:** ¿Cuánto quiere usted cobrar?

**Elías:** Tres salarios mínimos mensuales.

**Luis:** Para finalizar la entrevista ¿Cuáles son sus aficiones?

**Elías:** Me gusta nadar en los fines de semana.

**Luis:** Esto es todo por ahora, muy pronto pondremos en contacto con usted, muchos gusto en conocerlo, señor Rodríguez.

**Elías:** Muchas gracias señor López.

# Tradução

**Secretária:** Senhor Rodríguez, pode entrar, o senhor López está esperando o senhor.

**Luis:** Bom dia senhor Rodríguez.

**Elías:** Bom dia.

**Luis:** Por favor, sente-se.

**Luis:** Trouxe o seu currículo?

**Elías:** Sim, aqui está.

**Luis:** Senhor Rodríguez, o que o senhor está fazendo atualmente?

**Elías:** Atualmente estou desempregado.

**Luis:** Por que o senhor deixou o seu último emprego?

**Elías:** Porque o contrato com a empresa em que eu trabalhava terminou.

**Luis:** Certo. Por que motivo o senhor quer ser o novo assistente de Marketing em nossa empresa?

**Elías:** Gosto muito de trabalhar com publicidade e marketing.

**Luis:** O que o senhor sabe sobre a nossa empresa?

**Elías:** Esta empresa é a maior empresa de Marketing hoje na Espanha e com reconhecimento mundial por suas ótimas campanhas desenvolvidas.

**Luis:** Está disposto a viajar frequentemente?

**Elías:** Sim estou, além disso sou uma pessoa que tenho facilidade de me adaptar com coisas novas.

**Luis:** Como o senhor gosta de trabalhar? Prefere trabalhar sozinho ou em equipe?

**Elías:** Prefiro trabalhar em equipe, mas também posso trabalhar sozinho sem problemas.

**Luis:** Porque o senhor prefere trabalhar em equipe?

**Elías:** Para poder desenvolver um serviço melhor.

**Luis:** Quais são os seus pontos fortes e fracos?

**Elías:** Sou muito criativo, tenho facilidade para desenvolver projetos que exigem grande capacidade de criatividade e concentração.

**Luis:** E fracos?

**Elías:** Sou um pouco nervoso às vezes.

**Luis:** Quais são os seus objetivos em médio e em longo prazo?

**Elías:** Pretendo fazer pos-graduação de marketing e me tornar um profissional de sucesso.

**Luis:** Com o quê o senhor pode contribuir com nossa empresa?

**Elías:** Tenho longa experiência em Marketing e desenvolvi vários projetos reconhecidos nos últimos anos.

**Luis:** E quais idiomas estrangeiros o senhor fala e o seu nível?

**Elías:** Falo Inglês, nível avançado e português nível básico.

**Luis:** Quanto o senhor quer ganhar?

**Elías:** Três salários mínimos mensais.

**Luis:** Para finalizar a entrevista; Quais são os seus hobbies?



**Elías:** Gosto de nadar nos finais de semana.

**Luis:** Isto é tudo por agora, em breve entraremos em contato com o senhor, muito prazer em conhecê-lo, senhor Rodríguez.

**Elías:** Muito obrigado Senhor Lopéz.

# Diálogo 26

Estimado señor,

Nos gustaría informarle de la super promoción de navidad en nuestra tienda. Usted podrá comprar todos los regalos para su familia y amigos hasta con un 90% de descuento.

En nuestra tienda usted encontrará todo lo que necesita para una navidad y noche vieja inolvidable, además del descuento también regalamos un obsequio sorpresa .

No se lo pierda esta super promoción, porque en nuestra tienda las rebajas son en diciembre.

Feliz Navidad y un próspero año nuevo.

# Tradução

Estimado senhor,

Gostaríamos de informá-lo da super promoção de natal em nossa loja. O senhor poderá comprar todos os presentes para sua família e amigos com até 90% de desconto.

Na nossa loja o senhor encontrará tudo que necessita para um natal e véspera de ano novo inesquecível, além do desconto também damos um brinde surpresa.

Não perca esta super promoção, porque na nossa loja as liquidações são em dezembro.

Feliz natal e um próspero ano novo.

# Diálogo 27

**Sr. González:** ¡Buenos días! Me llamo Juan González.

**Sra. García:** ¡Buenos días!

**Sr. González:** ¿Cómo usted se llama?

**Sra. García:** Soy Marta García.

**Sr. González:** ¿De dónde es, sra. García?

**Sra. García:** Soy española. Y usted, ¿es mexicano?

**Sr. González:** Sí, soy mexicano de Guadalajara.

**Sra. García:** ¿Y dónde vive? ¿Vive en Guadalajara?

**Sr. González:** No, yo vivo en Tijuana.

**Sra. García:** Encantada de conocerle. Hasta luego.

**Sr. González:** Hasta luego.

# Tradução

**Sr. González:** Bom dia! Meu nome é Juan González.

**Sra. García:** Bom dia!

**Sr. González:** Qual é o nome da senhora?

**Sra. García:** Sou Marta García.

**Sr. González:** De onde a senhora é?

**Sra. García:** Sou espanhola. E o senhor, é mexicano?

**Sr. González:** Sim, sou mexicano de Guadalajara.

**Sra. García:** E onde o senhor mora? Mora em Guadalajara?

**Sr. González:** Não, eu moro em Tijuana.

**Sra. García:** Foi um prazer conhecê-lo. Até logo.

**Sr. González:** Até logo.

# Diálogo 28

**Dependiente:** Buenos días, ¿puedo ayudarle en algo?

**Beatriz:** Sí, quería unos pantalones cortos.

**Dependiente:** ¿De qué talla?

**Beatriz:** Puede ser una 38.

**Dependiente:** ¿De qué color?

**Beatriz:** Me gustan los negros. ¿Me los puedo probar?

**Dependiente:** Claro. A la derecha está el probador.

**Dependiente:** ¿Cómo le quedan?

**Beatriz:** Me quedan bien. Me los llevo. ¿Cuánto cuestan?

**Dependiente:** Cuestan 70 euros. ¿Va a pagar en efectivo o con tarjeta?

**Beatriz:** Con tarjeta. Aquí tiene.

# Tradução

**Comerciante:** Bom dia, posso lhe ajudar?

**Beatriz:** Sim, quero umas bermudas.

**Comerciante:** De que tamanho?

**Beatriz:** Pode ser uma 38.

**Comerciante:** Qual cor?

**Beatriz:** Gostei das pretas. Posso experimentar?

**Comerciante:** Claro. À direita está o provador.

**Comerciante:** Como ficou?

**Beatriz:** Ficaram bem. Vou levar. Quanto custam?

**Comerciante:** Custam 70 euros. Vai pagar com dinheiro ou com cartão?

**Beatriz:** Com cartão. Tome.

# Diálogo 29

**Andrés:** ¡Cuánto tiempo!

**Marta:** Desde la enseñanza media. ¿Qué haces actualmente?

**Andrés:** Soy ingeniero, trabajo en una empresa cerca de aquí. ¿Y tú?

**Marta:** Soy profesora, trabajo en un colegio.

**Andrés:** Y tu hermano, ¿a qué se dedica?

**Marta:** Es veterinario, trabaja en una clínica.

**Andrés:** Mi hermana se hizo azafata.

**Marta:** ¡Qué guay!



# Tradução

**Andrés:** Quanto tempo!

**Marta:** Do ensino médio. O que você faz atualmente?

**Andrés:** Sou engenheiro, trabalho em uma empresa perto daqui. E você?

**Marta:** Sou professora, trabalho em um colégio.

**Andrés:** E teu irmão, o que ele faz?

**Marta:** É veterinário, trabalha em uma clínica.

**Andrés:** Minha irmã é agora aeromoça.

**Marta:** Que legal!

# Diálogo 30

**Agente:** Pasen. Este piso es bastante grande. Aquí está el recibidor. A la izquierda están los cuartos y a la derecha el salón-comedor.

**Carmen:** ¿Cuántos cuartos tiene?

**Agente:** Dos. Uno grande y otro mediano.

**Carmen:** Nada mal. Y el cuarto de baño dónde está.

**Agente:** Al fondo del pasillo, al lado del cuarto grande. Y la cocina está a nuestra derecha.

**Carmen:** Perdona, ¿cuánto es el alquiler?

**Agente:** Son mil euros por mes.

**Carmen:** Un poco caro, ¿no?

**Agente:** Podemos dejarlo en 850 euros.

**Carmen:** Vale, me lo quedo.

# Tradução

**Agente:** Passem. Este apartamento é bastante grande. Aqui está o hall. À esquerda estão os quartos e à direita a sala de jantar.

**Carmen:** Quantos quartos tem?

**Agente:** Dois. Um grande e outro de tamanho médio.

**Carmen:** Nada mal. E o banheiro onde está?

**Agente:** Ao fundo do corredor, do lado do quarto grande. E a cozinha está a nossa direita.

**Carmen:** Desculpa, quanto custa o aluguel?

**Agente:** São mil euros por mês.

**Carmen:** Um pouco caro, não?

**Agente:** Podemos baixar para 850 euros.

**Carmen:** Ok, fico com ele.

# Diálogo 31

**Entrevistador:** Buenos días. Soy el Sr. Ramírez. Soy el encargado de entrevistarle.

**David:** Buenos días. Mi nombre es David Smith. Tengo 27 años y soy inglés, de Londres. Mi lengua materna es el inglés. Vine a España para perfeccionar mi español durante seis meses, pero llevo aquí tres años.

**Entrevistador:** ¿Cuál es su nivel de español?

**David:** Superior. Desde que llegué, asisto a clases de español dos veces por semana. Estoy en un grupo de nivel superior.

**Entrevistador:** ¿Habla otros idiomas, además del inglés y el español?

**David:** Conozco el francés, puedo entender una conversación fácil, pero lo hablo muy poco.

**Entrevistador:** Bien. ¿Qué estudios tiene?

**David:** Universitarios. Hice la carrera de Historia del Arte en el Reino Unido.

**Entrevistador:** ¿Ha ejercido como historiador?

**David:** No, aún no.

**Entrevistador:** ¿Es usted casado, tiene hijos?

**David:** No, soy soltero.

**Entrevistador:** ¿Cuál ha sido su último trabajo?

**David:** He estado trabajando como camarero durante el último año.

**Entrevistador:** ¿Por qué lo dejó?

**David:** Hubo reducción de personal y salimos los dos más jóvenes, también éramos los últimos que entramos.

**Entrevistador:** ¿Cuál es su experiencia como Guía Turístico?

**David:** No tengo experiencia como Guía Turístico.

**Entrevistador:** Entonces, ¿por qué piensa que usted puede ser la persona idónea para ocupar este puesto de trabajo?

**David:** Mis estudios de Historia del Arte y los idiomas que hablo me proporcionan un conocimiento exhaustivo de casi todos los aspectos que necesita un buen Guía. Además, he viajado mucho y me gusta meterme a fondo en lo que cada lugar ofrece al turista.

**Entrevistador:** ¿Qué le ha motivado a solicitar este puesto de trabajo?

**David:** Bueno, en primer lugar, el estar sin empleo. Y en segundo lugar, la convicción de poder desempeñarlo con eficacia.

**Entrevistador:** ¿Le parece adecuado el sueldo?

**David:** Es un sueldo por un trabajo a tiempo parcial. Creo que siendo así, puede ser adecuado.

**Entrevistador:** Bien. Vuelva mañana por la mañana, tendrá que pasar una prueba psicotécnica para completar nuestra evaluación. Después, le comunicaremos nuestra decisión en una semana.

**David:** De acuerdo. Hasta mañana, entonces.

# Tradução

**Entrevistador:** Bom dia. Eu sou o Sr. Ramirez. Estou encarregado de entrevistá-lo.

**David:** Bom dia. Meu nome é David Smith. Tenho 27 anos e sou inglês, de Londres. Minha língua materna é o inglês. Eu vim para a Espanha para aperfeiçoar meu espanhol por seis meses, mas estou aqui há três anos.

**Entrevistador:** Qual é o seu nível de espanhol?

**David:** Avançado. Desde que cheguei, frequento aulas de espanhol duas vezes por semana. Eu estou em um grupo de nível mais alto.

**Entrevistador:** Você fala outras línguas além do inglês e espanhol?

**David:** Eu sei francês, eu consigo entender uma conversa fácil, mas falo muito pouco.

**Entrevistador:** Bem. Quais estudos você tem?

**David:** Universitario. Eu fiz uma carreira em História da Arte no Reino Unido.

**Entrevistador:** Já atuou como historiador?

**David:** Não, ainda não.

**Entrevistador:** Você é casado, tem filhos?

**David:** Não, sou solteiro.

**Entrevistador:** Qual foi seu último trabalho?

**David:** Eu trabalhei como garçom no ano passado.

**Entrevistador:** Por que você deixou isso?

**David:** Foi uma redução no pessoal e deixamos os dois mais novos, fomos também os últimos a entrar.

**Entrevistador:** Qual é a sua experiência como guia turístico?

**David:** Eu não tenho experiência como um guia turístico.

**Entrevistador:** Então, por que você acha que pode ser a pessoa certa para ocupar esse trabalho?

**David:** Meus estudos de história da arte e as línguas que eu falo me fornecem um conhecimento vasto de quase todos os aspectos que um bom Guia precisa. Além disso, viajei muito e gosto de me aprofundar no que cada lugar oferece ao turista.

**Entrevistador:** O que te motivou a candidatar-se a este trabalho?

**David:** Bem, em primeiro lugar, estar desempregado. E em segundo lugar, a convicção de ser capaz de realizá-lo de forma eficaz.

**Entrevistador:** O salário parece apropriado?

**David:** É um salário para um emprego de meio período. Eu acho que sendo assim, pode ser adequado.

**Entrevistador:** Bem. Volte amanhã de manhã, você terá que passar por um teste psicométrico para completar a nossa avaliação. Depois, nós lhe diremos nossa decisão em uma semana.

**David:** Ok Até amanhã, então.

# Diálogo 32

**Entrevistador:** Bueno, en su currículum dice que ha trabajado en publicidad por más de 10 años.

**Entrevistado:** Es cierto. Empecé a trabajar en publicidad cuando egresé de la universidad.

**Entrevistador:** ¿Qué es lo que más le gusta de la publicidad?

**Entrevistado:** Bien, a decir verdad, la parte creativa. Desde niño me ha gustado crear logotipos y eslóganes.

**Entrevistador:** ¿Y por qué le gustaría trabajar con nosotros?

**Entrevistado:** Pienso que, por mi experiencia en el área, puedo contribuir con ideas para nuevos productos y campañas publicitarias.

**Entrevistador:** Usted sabe que fabricamos cabrestante. ¿Está familiarizado con ese tipo de producto?

**Entrevistado:** En realidad nunca he trabajado con cabestrante, pero estoy seguro de que puedo aprender rápidamente todo lo que se refiere al asunto. Además, trabajar con un producto nuevo es siempre un desafío.

**Entrevistador:** Entiendo...



# Tradução

**Entrevistador:** Bem, em seu currículo diz que trabalhou em publicidade por mais de 10 anos.

**Entrevistado:** É verdade. Comecei a trabalhar em publicidade quando me formei na universidade.

**Entrevistador:** O que você mais gosta de publicidade?

**Entrevistado:** Bem, para dizer a verdade, a parte criativa. Desde criança eu gostava de criar logos e slogans.

**Entrevistador:** E por que você gostaria de trabalhar conosco?

**Entrevistado:** Eu acho que, por causa da minha experiência na área, posso contribuir com ideias para novos produtos e campanhas publicitárias.

**Entrevistador:** Você sabe que nós fabricamos guinchos. Você está familiarizado com esse tipo de produto?

**Entrevistado:** Na verdade, nunca trabalhei com guinchos, mas tenho certeza de que posso aprender rapidamente tudo sobre o assunto. Além disso, trabalhar com um novo produto é sempre um desafio.

**Entrevistador:** Eu entendo...

# Diálogo 33

**Aarón:** ¡Hola! Me llamo Aarón.

**Katy:** ¡Hola!, ¿qué tal? Yo me llamo Katty.

**Aarón:** Mucho gusto Katty. ¿Eres nueva en la clase?

**Katy:** Sí, es mi primer día.

**Aarón:** ¡Bienvenida a la clase! ¡Encantado de conocerte!

**Katy:** El placer es mío.

# Tradução

**Aaron:** Olá! Meu nome é Aaron.

**Katy:** Olá, como vai você? Meu nome é Katty.

**Aaron:** Prazer em conhecê-lo, Katty. Você é nova na aula?

**Katy:** Sim, é meu primeiro dia.

**Aaron:** Bem-vindo à aula! Prazer em conhecê-la!

**Katy:** O prazer é meu.

# Diálogo 34

**Javier:** Hola, me llamo Javier: J-A-V-I-E-R

**Geraldina:** Buen día Javier. ¿Me puede brindar su apellido?

**Javier:** Rodríguez. R-O-D-R-Í G-U-E-Z.

**Geraldina:** Muy bien, ¿en qué le puedo ayudar?

**Javier:** Necesito confirmar mi vuelo A-R-E 348 a las 2:45 p.m.

**Geraldina:** ¿Me podría brindar su número de identificación?

**Javier:** 9-1-3-7-0-2-6-4-0-5

**Geraldina:** Gracias. Su vuelo saldrá a las 3:25 p.m.

**Javier:** Muchas gracias. ¿Su nombre por favor?

**Geraldina:** Geraldina. G-E-R-A-L-D-I-N-A.

# Tradução

**Javier:** Olá, meu nome é Javier: J-A-V-I-E-R

**Geraldina:** Bom dia Javier. Você pode me dar seu sobrenome?

**Javier:** Rodríguez. R-O-D-R-I-G-U-E-Z.

**Geraldina:** Ok, como posso ajudá-lo?

**Javier:** Eu preciso confirmar meu voo A-R-E 348 às 2:45 da tarde.

**Geraldina:** Você poderia me fornecer seu número de identificação?

**Javier:** 9-1-3-7-0-2-6-4-0-5

**Geraldina:** Obrigado. Seu voo partirá às 15h25.

**Javier:** Muito obrigado. Seu nome, por favor?

**Geraldina:** Geraldina. G-E-R-A-L-D-I-N-A.

# Diálogo 35

**Nahir:** ¡Hola! ¿Cómo estás?

**Maly:** Bien, gracias. ¿Y tú?

**Nahir:** ¡Muy bien! ¿De dónde eres?

**Maly:** Soy de Camboya.

**Nahir:** Dime, ¿cuántos años tienes?

**Maly:** Tengo diecinueve. Estoy visitando este país.

**Nahir:** ¡Magnífico! ¡Bienvenida a la India!

**Maly:** ¡Muchas gracias! Y ¡mucho gusto!

# Tradução

**Nahir:** Olá! Como vai?

**Maly:** Bem, obrigada. E você?

**Nahir:** Muito bem! De onde é?

**Maly:** Eu sou do Camboja.

**Nahir:** Diga-me, quantos anos você tem?

**Maly:** Eu tenho dezenove anos. Eu estou visitando esse país.

**Nahir:** Ótimo! Bem vinda à Índia!

**Maly:** Muito obrigada! E muito prazer!

# Diálogo 36

**Alejandro:** Yo hablo con mi familia con frecuencia, por eso pago mucho en cuentas de teléfono. ¿y tú?

**Catalina:** Pues, yo no hablo con mi familia por teléfono porque vivo en casa con ellos.

**Catalina:** ¿Trabajas?

**Alejandro:** Sí, necesito dinero para comprar libros; por eso enseño inglés a un estudiante de matemáticas. ¿y tú?

**Catalina:** No, ahora no trabajo. ¿Qué te gusta hacer?

**Alejandro:** En mi tiempo libre escucho música, también toco la guitarra.

**Catalina:** ¿Qué te gusta hacer?

**Alejandro:** En mi tiempo libre escucho música, también toco la guitarra. En las fiestas bailo mucho.

**Alejandro:** Los fines de semana busco libros de la antropología en las librerías. ¿y tú?

**Catalina:** A mí también me gusta bailar en las fiestas, pero no me gusta buscar libros de la antropología en las librerías los fines de semana.



# Tradução

**Alejandro:** Eu falo com a minha família com frequência, então eu pago muito nas contas de telefone. E você?

**Catalina:** Bem, eu não falo com minha família ao telefone porque eu moro em casa com eles.

**Catalina:** Você trabalha?

**Alejandro:** Sim, preciso de dinheiro para comprar livros; é por isso que eu ensino inglês para um estudante de matemática. E você?

**Catalina:** Não, agora eu não trabalho. O que você gosta de fazer?

**Alejandro:** No meu tempo livre eu ouço música, eu também toco violão.

**Catalina:** O que você gosta de fazer?

**Alejandro:** No meu tempo livre eu ouço música, eu também toco violão. Nas festas eu danço muito.

**Alejandro:** Nos fins de semana procuro livros de antropologia nas livrarias. E você?

**Catalina:** Eu também gosto de dançar em festas, mas não gosto de procurar livros de antropologia em livrarias nos finais de semana.

# Diálogo 37

**Franz:** ¡Hola! Mi nombre es Franz. ¿Tú eres Berta?

**Berta:** Sí, soy Berta. ¿Eres Franz Dinter?

**Franz:** Sí, soy yo. ¿Tú eres alemana, verdad?

**Berta:** Sí, soy alemana. ¿Tú también eres alemán, no?

**Franz:** No, yo soy francés. Pero mi nombre es alemán.

**Berta:** ¿De dónde es tu familia?

**Franz:** Ellos son de Hamburgo. ¿De dónde es tu familia?

**Berta:** Todos somos de Frankfurt.

**Franz:** Bueno, entremos a la Catedral....

# Tradução

**Franz:** Olá! Meu nome é Franz. Você é Berta?

**Berta:** Sim, eu sou Berta. Você é Franz Dinter?

**Franz:** Sim, sou eu. Você é alemã, certo?

**Berta:** Sim, sou alemã. Você também é alemão, não é você?

**Franz:** Não, sou francês. Mas meu nome é alemão.

**Berta:** De onde é a sua família?

**Franz:** Eles são de Hamburgo. Onde está sua família?

**Berta:** Somos todos de Frankfurt.

**Franz:** Bem, vamos para a Catedral...

# Diálogo 38

**Secretaria:** ¿Puede darme su número de teléfono por favor?

**Carlos Molinero:** Sí, es el 655.27.48.72

**Secretaria:** Muchas gracias. Se lo repito, 655.27.48.73

**Carlos Molinero:** No, es 655.27.48.72, el último número es 2, no 3

**Secretaria:** Bien, gracias, se lo repito otra vez para estar segura:  
655.27.48.72

**Carlos Molinero:** Sí, ahora está correcto.

# Tradução

**Secretária:** Você pode me dar seu número de telefone, por favor?

**Carlos Molinero:** Sim, é 655.27.48.72

**Secretária:** Muito obrigado. Repito, 655.27.48.73

**Carlos Molinero:** Não, é 655.27.48.72, o último número é 2, não 3

**Secretária:** Bem, obrigada, repito novamente para ter certeza:  
655.27.48.72

**Carlos Molinero:** Sim, agora está correto.

# Diálogo 39

**Tito:** ¿Dónde puedo cambiar el dinero?

**Emilia:** El cambio de dinero está en la planta baja, cerca de las taquillas.

**Tito:** ¿A qué se cotiza euro?

**Adan:** A treinta y seis rublos.

**Tito:** Por favor, cambia doscientos euros.

**Adan:** Por favor, aquí siete mil doscientos rublos.

**Tito:** ¿Puede usted cambiar el billete de cincuenta euros con los de diez y menos?

**Adan:** Sí, aquí tiene usted sus cincuenta euros.

**Tito:** Gracias.

# Tradução

**Tito:** Onde posso trocar o dinheiro?

**Emilia:** A loja de câmbio está no andar térreo, perto das bilheterias.

**Tito:** Qual é o preço do euro?

**Adan:** Trinta e seis rublos.

**Tito:** Por favor, troque duzentos euros.

**Adan:** Por favor, aqui sete mil e duzentos rublos.

**Tito:** Você pode trocar a nota de cinquenta euros pela nota de dez e menos?

**Adan:** Sim, aqui estão seus cinquenta euros.

**Tito:** Obrigado.

# Diálogo 40

**Miguel:** ¿Cuál es tu horario?

**Beverly:** Mis clases empiezan a las nueve. Me levanto a las siete y media.

**Miguel:** ¿A qué hora tomas el bus?

**Beverly:** A las ocho y cuarto.

**Miguel:** ¿A qué hora terminan tus clases?

**Beverly:** Al mediodía; luego trabajo en la cafetería.

**Miguel:** ¿A qué hora estudias?

**Beverly:** En la noche, desde las nueve hasta la medianoche.



# Tradução

**Miguel:** Como é sua agenda?

**Beverly:** Minhas aulas começam às nove. Eu me levanto às sete e meia.

**Miguel:** A que horas você pega o ônibus?

**Beverly:** Às oito e quinze.

**Miguel:** A que horas suas aulas terminam?

**Beverly:** Ao meio dia; então eu trabalho no refeitório.

**Miguel:** A que horas você estuda?

**Beverly:** De noite, das nove até a meia noite.

# Diálogo 41

**Carol:** ¿Aló? ¿Quién habla?

**Rubén:** ¡Hola, Carol! Soy Rubén.

**Carol:** ¿Qué hora es?

**Rubén:** Son las cinco aquí en China.

**Carol:** ¡Claro, en China!

**Rubén:** Son las tres allá en Guatemala, ¿verdad?

**Carol:** ¡Sí, las tres de la mañana!

**Rubén:** ¡Oh, lo siento!.

# Tradução

**Carol:** Olá? Quem fala?

**Rubén:** Oi, Carol! Eu sou o Rubén.

**Carol:** Que horas são?

**Rubén:** São cinco aqui na China.

**Carol:** Claro, na China!

**Rubén:** São três lá na Guatemala, certo?

**Carol:** Sim, três da manhã!

**Rubén:** Oh, me desculpe!

# Diálogo 42

**Roberto:** ¿Dónde trabajas?

**Mercedes:** En un hospital.

**Roberto:** ¿De qué trabajas?

**Mercedes:** Soy enfermera. ¿En qué trabajas tú?

**Roberto:** Soy mesero. ¿Te gusta tu trabajo?

**Mercedes:** Me encanta; me gusta ayudar a la gente, ¿y a tí?

**Roberto:** Para nada; todos los días quiebro platos.

# Tradução

**Roberto:** Onde você trabalha?

**Mercedes:** Em um hospital.

**Roberto:** O que você faz?

**Mercedes:** Eu sou enfermeira. No que você trabalha?

**Roberto:** Eu sou garçom. Você gosta do seu trabalho?

**Mercedes:** Eu amo isso; Eu gosto de ajudar as pessoas e você?

**Roberto:** De jeito nenhum; Todo dia eu quebro pratos.

# Diálogo 43

**Roberto:** Jessica, escuché que tienes un nuevo trabajo.

**Jessica:** Sí, ahora soy maestra en una escuela.

**Roberto:** ¡Qué bien! ¿Te gusta?

**Jessica:** Sí, mucho. Me gusta trabajar con los niños. ¿Y tú? ¿qué estás haciendo?

**Roberto:** Ahora trabajo de bombero

**Jessica:** ¡Qué emocionante!

**Roberto:** Sí lo es, pero es muy estresante y, a veces, muy peligroso.

# Tradução

**Roberto:** Jessica, ouvi dizer que você tem um novo emprego.

**Jessica:** Sim, agora sou professora em uma escola.

**Roberto:** Legal! Você gosta?

**Jessica:** Sim, muito mesmo. Eu gosto de trabalhar com crianças. E você? o que você está fazendo?

**Roberto:** agora eu trabalho como bombeiro

**Jessica:** Que excitante!

**Roberto:** Sim, é, mas é muito estressante e, às vezes, muito perigoso.

# Diálogo 44

**Sr. López:** Buenas tardes señora Márquez.

**Sra. Márquez:** Buenas tardes señor López.

**Sr. López:** ¿Cómo está usted hoy?

**Sra. Márquez:** Estoy bien, gracias. ¿y usted?

**Sr. López:** Estoy bien, gracias.

**Sr. López:** ¿Cómo está el señor Márquez?

**Sra. Márquez:** Está bien, gracias. ¿Cómo está la señora López?

**Sr. López:** También bien, señora Márquez. Adiós señora Márquez, encantado de haberla visto.

**Sra. Márquez:** Mucho gusto en haberle visto también señor López ¡Adiós!



# Tradução

**Sr. López:** Boa tarde, senhora Márquez.

**Sra. Márquez:** Boa tarde, senhor López.

**Sr. López:** Como você está hoje?

**Sra. Márquez:** Estou bem, obrigada e você?

**Sr. López:** Estou bem, obrigado.

**Sr. López:** Como está o Sr. Márquez?

**Sra. Márquez:** Ok, obrigada. Como está a Sra. López?

**Sr. Lopez:** Também está bem, Sra. Marquez. Adeus Sra. Marquez, feliz por tê-la visto.

**Sra. Márquez:** Prazer em ver você também Sr. López Adeus!

# Diálogo 45

**Julian:** ¿Cómo te llamas?

**Cristian:** Me llamo Cristian.

**Julian:** ¿De dónde eres?

**Cristian:** Soy de Chile.

**Julian:** ¿Y dónde está Chile?

**Cristian:** En Sudamérica.

**Julian:** ¿Qué idioma se habla en Chile?

**Cristian:** En Chile se habla español.

**Julian:** ¿En qué trabajas?

**Cristian:** Soy profesor de universidad.

**Julian:** ¿Dónde vives?

**Cristian:** En Fukugah.

# Tradução

**Julian:** Qual é o seu nome?

**Cristian:** Meu nome é Cristian.

**Julian:** De onde é?

**Cristian:** Eu sou do Chile.

**Julian:** E onde está o Chile?

**Cristian:** Na América do Sul

**Julian:** Que língua é falada no Chile?

**Cristian:** No Chile, o espanhol é falado.

**Julian:** O que você trabalha?

**Cristian:** Eu sou um professor universitário.

**Julian:** Onde vives?

**Cristian:** Em Fukugah

# Diálogo 46

**Fabio:** ¡Hola! buenas tardes, me llamo Fabio

**Silvia:** ¡Hola! ¿Qué tal?

**Fabio:** Estoy bien, gracias. ¿Y tú, como te llamas?

**Silene:** Me llamo Silene.

**Fabio:** ¿De dónde eres?

**Silene:** Soy brasileña de Maceió.

**Silene:** ¿Y tú?

**Fabio:** Yo soy brasileño también.

**Silene:** Fabio, te presento a una amiga.

**Silene:** Se llama Tereza.

**Fabio:** ¡Hola Tereza, qué tal!

**Tereza:** ¡Hola Fabio!

**Fabio:** ¿Eres chilena?

**Tereza:** No, soy brasileña

**Fabio:** ¡Hablas muy bien español!

**Tereza:** Sí, estudio español hace un año.

**Fabio:** Bueno, tengo que irme ahora. ¡Hasta luego!

**Tereza:** ¡Adiós Fabio!

**Fabio:** ¡Hasta luego!

***Silene:*** ¡Hasta la vista!

***Fabio:*** ¡Adiós!

# Tradução

**Fabio:** Olá! boa tarde, meu nome é Fabio.

**Silvia:** Olá! Tudo bem?

**Fábio:** Estou bem, obrigada. Como você se chama??

**Silene:** Meu nome é Silene.

**Fabio:** De onde você é?

**Silene:** Sou brasileira de Maceió.

**Silene:** E você?

**Fabio:** Eu sou brasileiro também.

**Silene:** Fabio, vou te apresentar uma amiga.

**Silene:** Chama-se Tereza.

**Fabio:** Oi, Tereza, tudo bem?!

**Tereza:** Olá Fabio!

**Fabio:** Você é chilena?

**Tereza:** Não, sou brasileira.

**Fabio:** Você fala espanhol muito bem!

**Tereza:** Sim, eu estudo espanhol há um ano.

**Fabio:** Bem, eu tenho que ir agora. Até logo!

**Tereza:** Adeus Fabio!

**Fabio:** Até logo!

***Silene:*** Até mais!

***Fabio:*** Adeus!

# Diálogo 47

**Roberto:** Perdóneme, Señora. Estoy con duda.

**Roberto:** ¿Qué día es hoy?

**Carolina:** Hoy es lunes, treinta de julio.

**Roberto:** Ah, gracias.

**Roberto:** ¿Tiene usted teléfono?

**Carolina:** Sí, es el nueve, nueve, siete, dos, cinco, cero, uno, cuatro.

**Carolina:** ¿Y cuál es su número de teléfono?

**Roberto:** Mi número es el treinta y dos, veintitrés, quince, veinte.

**Carolina:** ¿Dónde vive usted?

**Roberto:** En la calle Libertad numero veintiocho. Salta, Argentina.

**Roberto:** ¿Y cuál es su dirección?

**Carolina:** Avenida Jatiuca, número cuarenta y dos.

**Roberto:** Me podría decir...

**Roberto:** ¿Cuánto sale el billete de autobús aquí en Maceió?

**Carolina:** Sale dos reales con treinta centavos.

**Carolina:** Perdón. Ahí viene mi autobús, ¡Adiós!

**Roberto:** Gracias. ¡Hasta la vista!



# Tradução

**Roberto:** Com licença, senhora. Estou com dúvida.

**Roberto:** Que dia é hoje?

**Carolina:** Hoje é segunda-feira, 30 de julho.

**Roberto:** Oh, obrigada.

**Roberto:** Você tem telefone?

**Carolina:** Sim, é nove, nove, sete, dois, cinco, zero, um, quatro.

**Carolina:** E qual é o seu número de telefone?

**Roberto:** Meu número é trinta e dois, vinte e três, quinze, vinte.

**Carolina:** Onde você mora?

**Roberto:** Na rua Libertad, número vinte e oito. Salta, Argentina

**Roberto:** E qual é o seu endereço?

**Carolina:** Avenida Jatiuca, número quarenta e dois.

**Roberto:** Você poderia me dizer...

**Roberto:** Quanto sai a passagem de ônibus aqui em Maceió?

**Carolina:** Dois reais com trinta centavos.

**Carolina:** Desculpe. Lá está meu ônibus, adeus!

**Roberto:** Obrigado. Até a vista!

# Diálogo 48

**El Hombre:** Buenas tardes Señorita, ¿me podría informar esta semana, que días salen vuelos?

**La Mujer:** Esta semana, tenemos vuelos a las seis de la mañana el día martes y el día jueves, y tenemos dos vuelos el día sábado a las siete de la mañana y a las siete de la noche.

**El Hombre:** Bueno señorita, me interesa para el día martes. Deseo reservar un tiquete de ida y vuelta, por favor.

**La Mujer:** Con mucho gusto. Su nombre y su número de identificación, por favor.

**El Hombre:** Mi nombre es Pedro Gómez. Mi número de identificación es diecinueve millones, doscientos treinta y cinco mil, seiscientos noventa y ocho

**La Mujer:** Muy bien señor. El precio del tiquete ida y vuelta tiene un costo de cuatrocientos cincuenta dólares.

**El Hombre:** Muy bien señorita.

# Tradução

**Homem:** Boa tarde Senhorita, você poderia me informar nesta semana em que dias os vôos estão saindo?

**Mulher:** Esta semana, temos voos às seis da manhã de terça e quinta-feira, e temos dois voos no sábado às sete da manhã e às sete da noite.

**Homem:** Bem, me interessa o da terça-feira. Quero reservar um bilhete de ida e volta, por favor.

**Mulher:** Com certeza! Seu nome e seu número de identificação, por favor.

**Homem:** Meu nome é Pedro Gómez. Meu número de identificação é dezenove milhões, duzentos e trinta e cinco mil, seiscentos e noventa e oito

**Mulher:** Muito bom senhor. O preço do bilhete de ida e volta custa quatrocentos e cinquenta dólares.

**Homem:** Ok senhora.

# Diálogo 49

**Eliza:** Mi nombre es Eliza García Cruz.

**Receptionista:** García Cruz. ¿Algún número telefónico?

**Eliza:** Sí. Cincuenta y cinco, setenta y nueve.

**Receptionista:** ¿Sí?

**Eliza:** Ochenta y siete.

**Receptionista:** ¿Sí...

**Eliza:** Cero seis.

# Tradução

**Eliza:** Meu nome é Eliza García Cruz.

**Recepcionista:** García Cruz. Algum número de telefone?

**Eliza:** Sim. Cinquenta e cinco, setenta e nove.

**Recepcionista:** Sim?

**Eliza:** Oitenta e sete.

**Recepcionista:** Sim...

**Eliza:** Zero Seis.

# Diálogo 50

**José Luis:** ¡Buenos días! ¿Hablas español?

**Agostina:** ¡Hola! Sí, hablo un poco de español.

**José Luis:** ¿Eres extranjera?

**Agostina:** Sí, soy de Italia.

**José Luis:** ¡Qué bien! ¿De qué ciudad de Italia eres?

**Agostina:** Soy de Siena, pero vivo en Arezzo. Y tú ¿de dónde eres?

**José Luis:** Soy de aquí, de Iquique, Chile.

**Agostina:** ¡Encantada de conocerte!

**José Luis:** ¡El gusto es mío!

# Tradução

**José Luis:** Bom dia! Fala espanhol?

**Agostina:** Olá! Sim, falo um pouco de espanhol.

**José Luis:** Você é estrangeira?

**Agostina:** Sim, sou da Itália.

**José Luis:** Legal! De qual cidade da Itália você é?

**Agostina:** Eu sou de Siena, mas moro em Arezzo. E você de onde é?

**José Luis:** Eu sou daqui, de Iquique, no Chile.

**Agostina:** Prazer em conhecê-lo!

**José Luis:** O prazer é meu!

# Diálogo 51

**Mario:** Oye, ¿dónde está Marina?

**Eugenia:** No está en su escritorio.

**Mario:** Ahora recuerdo. Está en su casa.

**Eugenia:** ¿Está enferma?

**Mario:** No, llamó en la mañana. Está muy cansada.

**Eugenia:** Pues yo también estoy cansada.

**Mario:** Pero estás aquí. También los jefes están hoy aquí.

**Eugenia:** ¡Creo que Marina está en problemas!



# Tradução

**Mario:** Ouça, onde está Marina?

**Eugenia:** Não está na sua mesa.

**Mario:** Agora eu lembro. Ele está em sua casa.

**Eugenia:** Está doente?

**Mario:** Não, ela ligou de manhã. Ela está muito cansada.

**Eugenia:** Bem, estou cansada também.

**Mario:** Mas você está aqui. Também os chefes estão aqui hoje.

**Eugenia:** Eu acho que a Marina está com problemas!

# Diálogo 52

**Armando:** ¿Sus documentos por favor?

**Marián:** Aquí tiene mis documentos.

**Armando:** ¿Sus amigos son daneses también?

**Marián:** No, mis amigos son suecos.

**Armando:** ¿Esas son sus maletas?

**Marián:** No, nuestras maletas son azules.

**Armando:** Probablemente estas son de sus amigos.

**Marián:** Aquí están nuestras maletas.

**Armando:** ¿Le gustó nuestro país?

**Marián:** ¡Me encantó! Visitaré vuestro país a menudo.

# Tradução

**Armando:** Seus documentos, por favor?

**Marián:** Aqui estão os meus documentos.

**Armando:** Seus amigos são dinamarqueses também?

**Marián:** Não, meus amigos são suecos.

**Armando:** Essas são as suas malas?

**Marián:** Não, nossas malas são azuis.

**Armando:** Provavelmente são de seus amigos.

**Marián:** Aqui estão nossas malas.

**Armando:** Você gostou do nosso país?

**Marián:** Eu adorei! Eu irei visitar seu país com frequência.

# Diálogo 53

**Vendedor:** Estos suéteres de aquí cuestan 150 pesos y ese suéter en su mano cuesta 250 pesos.

**Cliente:** ¿Por qué es más caro este?

**Vendedor:** Porque esos son de pura lana virgen de excelente calidad.

**Cliente:** Y aquellos suéteres de rayas.

**Vendedor:** Aquellos cuestan 100 pesos solamente.

**Vendedor:** Son acrílicos.

# Tradução

**Vendedor:** Esses suéteres custam 150 pesos e esse suéter na mão custa 250 pesos.

**Cliente:** Por que isso é mais caro?

**Vendedor:** Porque essas são pura lã virgem de excelente qualidade.

**Cliente:** E aqueles suéteres listrados.

**Vendedor:** Custa apenas 100 pesos.

**Vendedor:** Eles são acrílicos.

# Diálogo 54

**Raúl:** Dime Antonio, ¿cómo es el horario de ustedes?

**Antonio:** Normalmente, yo me levanto a las siete y Juan se levanta a las 6:30, ¿a qué horas te levantas tú?

**Raúl:** Sí tengo clases, me levanto a las 7:30.

**Antonio:** Perfecto, primero Juan se baña y se afeita, después yo y por último tú.

**Raúl:** Ajá. ¿Y vuelven ustedes a casa para almorzar?

**Antonio:** Bueno, los lunes, miércoles y viernes si vuelvo a casa para almorzar porque no tengo clases por la tarde, pero los martes y jueves almuerzo en la cafetería de la universidad. Juan no vuelve a casa para almorzar, come en casa de su novia.

**Raúl:** Muy bien, entonces los lunes, miércoles y viernes podemos almorzar aquí tú y yo. Antonio, creo que si me va a gustar mucho vivir aquí.

# Tradução

**Raúl:** Diga-me Antonio, como é sua agenda?

**Antonio:** Normalmente, eu acordo as sete e Juan acorda às 6:30, a que horas você se levanta?

**Raúl:** Se eu tenho aulas, eu me levanto às 7:30.

**Antonio:** Perfeito, primeiro Juan toma banho e faz a barba, depois eu e finalmente você.

**Raúl:** Ok. E vocês voltam para casa para o almoço?

**Antonio:** Bem, as segundas, quartas e sextas-feiras, se eu for almoçar em casa é porque não tenho aulas à tarde, mas as terças e quintas vou ao refeitório da universidade. Juan não volta para casa para o almoço, ele come na casa da namorada.

**Raúl:** Muito bem, então as segundas, quartas e sextas-feiras podemos almoçar aqui, você e eu. Antonio, acho que se vou gostar de morar aqui.

# Diálogo 55

**José:** Hola Juan, ¿qué tal?

**Juan:** Estupendo y tú, ¿cómo estas?

**José:** Muy bien, pienso viajar a España en mis vacaciones, ¿ya has estado en España?

**Juan:** Sí, fui a Granada a estudiar español. Pase días inolvidables

**José:** ¡Qué bien! y, ¿qué sabes de las costumbres de los españoles?

**Juan:** Los horarios en España son muy diferentes a los nuestros

**José:** ¿A qué hora la gente trabaja por la mañana?

**Juan:** Normalmente, la gente trabaja desde las ocho hasta las dos de la tarde y va a casa a comer.

**José:** ¿Quiere decir que comen a partir de las dos de la tarde?

**Juan:** Sí, eso es, la hora de la comida es entre las dos y las tres y media de la tarde.

**José:** ¡Qué tarde! a esa hora yo me muerdo los codos de hambre

**José:** Aquí en Brasil comemos a partir del mediodía.

**Juan:** Algunos españoles también duermen la siesta después de comer.

**José:** ¿Qué es la siesta?

**Juan:** Es la hora dedicada al descanso después de la comida, entre las tres y las cinco de la tarde.

**José:** ¿Es decir que duermen dos horas de siesta?



**Juan:** No, la siesta normalmente no dura más de 30 minutos

**José:** ¡Ah! y ¿a qué hora cenan?

**Juan:** La hora de la cena es entre las nueve y media y las diez y media de la noche.

**José:** ¡Qué tarde! ¿Es por eso que los españoles se acuestan tarde?

**Juan:** Sí, ellos se acuestan entre las once y doce de la noche.

**José:** ¿Los horarios de las tiendas también son distintos?

**Juan:** Sí, por la mañana abren a las diez y cierran a las dos, y por la tarde abren a las cinco y cierran a las ocho y media.

**José:** Bueno, gracias por la información, ¡adiós!

**Juan:** ¡Vale, buen viaje!

# Tradução

**José:** Oi Juan, como vai você?

**Juan:** Ótimo e você, como vai?

**José:** Bem, eu pretendo viajar para a Espanha nas minhas férias, você já esteve na Espanha?

**Juan:** Sim, fui a Granada para estudar espanhol. Passe dias inesquecíveis.

**José:** Bom! E o que você sabe sobre os costumes dos espanhóis?

**Juan:** Os horários na Espanha são muito diferentes dos nossos.

**José:** A que horas as pessoas trabalham de manhã?

**Juan:** Normalmente, as pessoas trabalham das oito às duas da tarde e vão para casa para comer.

**José:** Você quer dizer que eles comem depois das duas da tarde?

**Juan:** Sim, isto é, a hora do almoço é entre duas e três e meia da tarde.

**José:** Que tarde! Naquela época eu mordia meus cotovelos de fome.

**José:** Aqui no Brasil nós comemos meio dia.

**Juan:** Alguns espanhóis também cochilam depois de comer.

**José:** O que é a 'siesta'?

**Juan:** É o tempo dedicado a descansar depois do almoço, entre as três e as cinco da tarde.

**José:** Dormem duas horas?

**Juan:** Não, o cochilo geralmente não dura mais de 30 minutos

**José:** Ah! E que horas jantam?

**Juan:** O horário do jantar é entre nove e meia e dez e meia da noite.

**José:** Que tarde! É por isso que os espanhóis vão dormir tarde?

**Juan:** Sim, eles vão para a cama entre as onze e as doze da noite.

**José:** As horas de loja também são diferentes?

**Juan:** Sim, pela manhã eles abrem às dez e fecham às duas da tarde, e à tarde abrem às cinco e fecham às oito e meia.

**José:** Bem, obrigado pela informação, adeus!

**Juan:** Ok, boa viagem!

# Diálogo 56

**Roberto:** Soy un estudiante nuevo. Me llamo Roberto.

**Alisa:** ¿Cómo está usted? Me llamo Alisa.

**Roberto:** ¿Es usted francesa?

**Alisa:** Sí, lo soy ¿es usted francés también?

**Roberto:** No, no lo soy.

**Alisa:** ¿De qué nacionalidad es usted?

**Roberto:** Soy italiano. ¿Es usted maestra?

**Alisa:** No, no lo soy.

**Roberto:** ¿Cuál es su oficio?

**Alisa:** Soy mecanógrafa. ¿Cuál es su oficio?

**Roberto:** Soy ingeniero.

# Tradução

**Roberto:** Eu sou um novo aluno. Meu nome é Roberto.

**Alisa:** Como você está? Meu nome é Alisa.

**Roberto:** Você é francesa?

**Alisa:** Sim, sou. Você também é francês?

**Roberto:** Não, eu não sou.

**Alisa:** Qual nacionalidade você é?

**Roberto:** Eu sou italiano. Você é professora?

**Alisa:** Não, eu não sou.

**Roberto:** Qual o seu trabalho?

**Alisa:** Eu sou datilógrafa. Qual é o seu negócio?

**Roberto:** Eu sou engenheiro.

# Diálogo 57

**Diego:** ¡Ay perdón!

**Lupe:** No hay porque. ¡Ay Diego!

**Diego:** Lupe, ¿Qué haces?

**Lupe:** Busco un libro para la clase de antropología.

**Diego:** ¿Te gusta la antropología?

**Lupe:** Si, me gusta mucho - sobre todo me gusta la antropología precolombina.

**Diego:** ¿En serio? Es mi materia favorita. ¿Qué clase tomas?

**Lupe:** Tomo la clase del profesor Salazar. Es una clase fascinante.

**Diego:** Yo también tomo esa clase así que somos compañeros. Bueno Lupe, nos vemos en clase.

**Lupe:** Si, nos vemos.

# Tradução

**Diego:** Oh desculpe!

**Lupe:** Magina. Diego?!

**Diego:** Lupe, o que você está fazendo?

**Lupe:** Estou procurando um livro para a aula de antropologia.

**Diego:** Você gosta de antropologia?

**Lupe:** Sim, eu gosto muito disso - eu gosto especialmente da antropologia pré-colombiana.

**Diego:** Sério? É meu assunto favorito. Você está em que aulas?

**Lupe:** Eu faço a aula do professor Salazar. É uma aula fascinante.

**Diego:** Eu também faço essa aula, então somos parceiros. Bem Lupe, vejo você na aula.

**Lupe:** Sim, vejo você.

# Diálogo 58

**Mujer:** Necesito una clase más por la mañana. ¿Hay sitio en la clase de psicología?

**Hombre:** Imposible señorita. No hay.

**Mujer:** ¿Hay un curso de historia o de matemáticas?

**Hombre:** Solo por la noche. ¿Desea usted tomar una clase por la noche?

**Mujer:** Trabajo por la noche por eso necesito una clase por la mañana.

**Hombre:** Pues, ¿qué tal el francés diez? Hay una clase a las diez de la mañana.

**Mujer:** El francés diez, ¡perfecto!



# Tradução

**Mulher:** Eu preciso de mais uma aula pela manhã. Existe lugar na aula de psicologia?

**Homem:** Impossível senhorita. Não há.

**Mulher:** Tem algum curso de história ou matemática?

**Homem:** Só à noite. Você quer fazer uma aula à noite?

**Mulher:** Eu trabalho à noite, então eu preciso de uma aula pela manhã.

**Homem:** Bem, e quanto ao francês às dez? Há aula às dez da manhã.

**Mulher:** Francês às dez, perfeito!

# Diálogo 59

**Elga:** Buenos días, me llamo Elga ¿cómo estas?

**Majmud:** Bien gracias.

**Elga:** Tú seguramente eres Majmud de Arabia Saudita. El señor Cuevas nos dijo que tú vas a estudiar con nosotros.

**Majmud:** Sí, soy Majmud. Que bueno que me esperaban. Voy a estudiar aquí un año, luego volveré con mi familia a casa.

**Elga:** ¿A Arabia Saudita?

**Majmud:** No, a Palestina. En Arabia Saudita vivimos solo los últimos años. Mi padre tenía negocios allí. Encabezaba la filial de una compañía francesa.

# Tradução

**Elga:** Bom dia, meu nome é Elga, como vai você?

**Majmud:** Bem, obrigada.

**Elga:** Você é certamente Majmud da Arábia Saudita. O Sr. Cuevas nos disse que você vai estudar conosco.

**Majmud:** Sim, eu sou Majmud. Que bom que me esperavam. Vou estudar aqui por um ano, depois volto para casa com minha família.

**Elga:** Para a Arábia Saudita?

**Majmud:** Não, para a Palestina. Na Arábia Saudita vivemos apenas nos últimos anos. Meu pai tinha negócios lá. Ele liderou a subsidiária de uma empresa francesa.

# Diálogo 60

**Rosa Irma:** ¡Buenos días Pedro! ¿Qué te pasa hoy? Parece que estás enfadado.

**Pedro:** Buenos días, no estoy enfadado, en realidad sólo estoy cansado. Todos los días lo mismo... ¡Qué aburrido!

**Rosa Irma:** ¿Por qué no haces algo divertido? Hay que intentar animarse.

**Pedro:** Ya sabes cuantas horas trabajo... no tengo mucho tiempo ni energía para hacer lo que me gusta.

**Rosa Irma:** ¿Y qué te gustaría hacer?

**Pedro:** Me gustaría pasar más tiempo en el campo, pero trabajo todos los días de 8.00 a 18.30 h. No sé... no me gusta vivir en la ciudad hay mucho ruido y mucho tráfico.

**Rosa Irma:** Estoy totalmente de acuerdo contigo. Sólo me siento completamente tranquila y relajada cuando estoy cerca del mar. Echo de menos esa sensación...

# Tradução

**Rosa Irma:** Bom dia Pedro! O que há de errado com você hoje? Parece que você está com raiva.

**Pedro:** Bom dia. Não estou zangado, estou apenas cansado. Todos os dias o mesmo... Que chato!

**Rosa Irma:** Por que você não faz algo divertido? Você tem que tentar se animar.

**Pedro:** Você sabe quantas horas eu trabalho... Eu não tenho muito tempo ou energia para fazer o que eu gosto.

**Rosa Irma:** E o que você gostaria de fazer?

**Pedro:** Eu gostaria de passar mais tempo no campo, mas trabalho todos os dias das 8h às 18h30. Eu não sei... Eu não gosto de morar na cidade há muito barulho e muito trânsito.

**Rosa Irma:** Eu concordo totalmente com você. Eu me sinto completamente calma e relaxada quando estou perto do mar. Eu sinto falta desse sentimento...

# Diálogo 61

**Cliente:** ¿Puedo tomar una habitación?

**Hotelero:** ¿Individual o doble?

**Cliente:** Individual, por favor.

**Hotelero:** ¿Cuánto tiempo va a quedarse usted?

**Cliente:** Voy a quedarme aquí quince días.

**Hotelero:** Bien, es la habitación cuatrocientos diez.

**Cliente:** Gracias, ¿cuánto cuesta?

**Hotelero:** Treinta y cinco dólares por día ¿la quiere usted?

**Cliente:** Espero que en esta habitación haya una nevera y un televisor.

**Hotelero:** Claro que hay, aquí tiene usted el impreso, la llave está en su piso, el ascensor está a la derecha.

**Cliente:** Muchísimas gracias, hasta luego.

# Tradução

**Cliente:** Posso pegar um quarto?

**Hoteleiro:** Individual ou duplo?

**Cliente:** Individual, por favor.

**Hoteleiro:** Quanto tempo você vai ficar?

**Cliente:** Eu vou ficar aqui por quinze dias.

**Hoteleiro:** Bem, é o quarto quatrocentos e dez.

**Cliente:** Obrigado, quanto custa?

**Hoteleiro:** Trinta e cinco dólares por dia, você quer?

**Cliente:** Espero que neste quarto tenha uma geladeira e uma televisão.

**Hotel:** Claro que tem, aqui você tem o formulário, a chave está no seu andar, o elevador está à direita.

**Cliente:** Muito obrigado, até mais.

# Diálogo 62

**Randolfo:** Señora, ¿cómo hay que rellenar este formulario?

**Ana:** A ver. Es muy fácil. Primero aquí hay que poner su nombre y su apellido.

**Randolfo:** Eso sí, no es difícil, pero ¿dónde pongo mis iniciales?

**Ana:** ¿Sus iniciales? Creo que no hay que ponerlas.

**Randolfo:** Ah... si...

**Ana:** Después ha que indicar dónde usted nació y dónde vive ahora.

**Randolfo:** ¿Tanta información?

**Ana:** Sí, señor, hay que rellenar todo.

**Randolfo:** Entonces hay que poner cómo me llamo, dónde nací, dónde vivo y ¿dónde voy a morir?

**Ana:** No, la última información no. Usted es bastante joven para indicar eso.

**Randolfo:** Muchas gracias. ¿y cómo se llama usted? quisiera invitarla a tomar café conmigo.



# Tradução

**Randolfo:** Senhora, como preencho este formulário?

**Ana:** Deixe-me ver. É muito fácil. Primeiro aqui você tem que colocar seu nome e sobrenome.

**Randolfo:** Até aí tudo bem, mas onde eu coloco minhas iniciais?

**Ana:** Suas iniciais? Acredito que você não precise colocá-las.

**Randolfo:** Ah... sim...

**Ana:** Então você tem que indicar onde você nasceu e onde você mora agora.

**Randolfo:** Tanta informação?

**Ana:** Sim, senhor, você tem que preencher tudo.

**Randolfo:** Então tenho que colocar meu nome, onde nasci, onde moro e onde vou morrer?

**Ana:** Não, essa última informação não. Você é jovem o suficiente para indicar isso.

**Randolfo:** Muito obrigado. E qual é o seu nome? Eu gostaria de convidá-la para tomar um café comigo.

# Diálogo 63

**Manuel:** Quiero comprar una computadora, pero no se cual. No creo que sea una decisión fácil de hacer.

**Carlos:** Pues, yo se bastante de computadoras. Te puedo hacer algunas recomendaciones.

**Manuel:** Bueno, te escucho.

**Carlos:** Primero, es buena idea que sepas para que quieres una computadora. ¿Quieres navegar por el internet?, entonces, te sugiero que busques una computadora con modem y con memoria suficiente para hacerlo. Luego, quiero que hables con otras personas que ya manejan computadoras y por último, te aconsejo que vayas a varias tiendas para comparar precios.

**Manuel:** Bueno, me alegro que sepas tanto de computadoras.

**Manuel:** Ahora, quiero que vayas conmigo a las tiendas.

# Tradução

**Manuel:** Eu quero comprar um computador, mas não sei qual. Eu não acho que seja uma decisão fácil de tomar.

**Carlos:** Bem, eu sei muito sobre computadores. Eu posso fazer algumas recomendações.

**Manuel:** Ok, estou te ouvindo.

**Carlos:** Primeiro, é uma boa ideia saber para o que você quer um computador. Você quer navegar na internet? Então, eu sugiro que você procure por um computador com modem e com memória suficiente para fazê-lo. Então, eu quero que você fale com outras pessoas que já gerenciam computadores e, finalmente, eu aconselho você a ir a várias lojas para comparar preços.

**Manuel:** Bem, estou feliz que você saiba muito sobre computadores.

**Manuel:** Agora, quero que você vá comigo para as lojas.

# Diálogo 64

**Maestra:** Hola ¿qué haces?

**Omar:** Soy estudiante de ESO (enseñanza secundaria obligatoria) ¿y ustedes?

**Maestra:** Pues yo soy maestra, trabajo en una escuela.

**Adan:** Yo soy estudiante de abogacía.

**Adan:** Cuando sea grande quiero ser abogado y después juez.

**Omar:** Y yo cuando sea grande quiero ser un periodista famoso.

**Omar:** ¿Cuántos años tenéis vosotros?

**Adan:** Yo tengo veintiún años.

**Maestra:** Y tú, ¿Cuántos años tienes?

**Omar:** Tengo dieciocho años.

# Tradução

**Professora:** Olá, o que você faz?

**Omar:** Eu sou estudante do ESO (ensino secundário obrigatório) e você?

**Professora:** Bem, eu sou professora, eu trabalho em uma escola.

**Adan:** Eu sou estudante de direito.

**Adan:** Quando eu crescer, quero ser um advogado e depois um juiz.

**Omar:** E quando eu crescer quero ser um jornalista famoso.

**Omar:** Quantos anos você tem?

**Adan:** Eu tenho vinte e um anos.

**Professora:** E você, quantos anos você tem?

**Omar:** Eu tenho dezoito anos.

# Diálogo 65

**Vicente:** Es mi primer día en mi nuevo trabajo, estoy muy nervioso.

**Paulina:** Tranquilo Vicente, todos hemos padecido nuestro primer día de trabajo. Verás que nada es tan complicado como te parece hoy.

**Vicente:** Sí, lo sé. El problema es que cuando me pongo nervioso me sudan las manos, y es muy feo tener que darle la mano sudada a mis nuevos compañeros; es una carta de presentación espantosa.

**Paulina:** Comprendo. Yo cuando me pongo nerviosa tartamudeo. Eso tampoco deja una bonita primera impresión. Pero pierde cuidado; si le sugerí a mi jefe que te tenga en cuenta para ocupar este puesto, es porque confío en tu capacidad.

**Vicente:** Lo sé. Gracias Paulina.

# Tradução

**Vicente:** É o meu primeiro dia no meu novo emprego, estou muito nervoso.

**Paulina:** Calma Vicente, todos sofremos no nosso primeiro dia de trabalho. Você verá que nada é tão complicado quanto você pensa hoje.

**Vicente:** Sim, eu sei. O problema é que quando fico nervoso minhas mãos suam, e é muito feio ter que apertar minha mão com meus novos companheiros; É uma carta assustadora de apresentação.

**Paulina:** Eu entendo. Quando fico nervosa, gaguejo. Isso também não deixa uma boa primeira impressão.

Mas perde o cuidado; Se te indiquei ao meu chefe para que preencha essa posição, é porque confio em sua capacidade.

**Vicente:** Eu sei. Obrigado Paulina.

# Diálogo 66

**Pamela:** Nosotros pensamos viajar a Italia.

**Hector:** ¿Cuándo piensan salir?

**Pamela:** Pensamos salir dentro de 15 días.

**Hector:** Yo pienso que es mejor viajar a Brasil.

**Pamela:** ¿Por qué piensas eso?

**Hector:** Porque el clima es mejor allá.

**Pamela:** Juan piensa también viajar.

**Hector:** ¿A dónde?

**Pamela:** A la India

**Hector:** ¿Qué lugares piensa visitar?

**Pamela:** Él piensa visitar los templos.

**Hector:** Yo pienso que es muy interesante.



# Tradução

**Pamela:** Nós planejamos viajar para a Itália.

**Hector:** Quando você vai?

**Pamela:** Nós planejamos sair daqui a 15 dias.

**Hector:** Eu acho melhor viajar para o Brasil.

**Pamela:** Por que você acha isso?

**Hector:** Porque o tempo está melhor lá.

**Pamela:** Juan também pensa em viajar.

**Hector:** Onde?

**Pamela:** Para a Índia

**Hector:** Quais lugares você pretende visitar?

**Pamela:** Ele planeja visitar os templos.

**Hector:** Eu acho muito interessante.

# Diálogo 67

**Director:** Buenos días. ¿Cómo te llamas?

**Laura:** Me llamo Laura.

**Director:** ¿Dónde vives?

**Laura:** Muy cerca, en la avenida Bolívar.

**Director:** ¿Cuándo te graduaste de maestra?

**Laura:** Hace seis años.

**Director:** ¿Cuántos años has trabajado en la educación?

**Laura:** Tengo cinco años enseñando.

**Director:** ¿Qué cualidades tienes?

**Laura:** Soy disciplinada, responsable, y amorosa con los estudiantes.

**Director:** ¿Cuál es tu meta mayor en la vida?

**Laura:** Educar a la juventud.

**Director:** Me parece todo muy bien.

**Laura:** Disculpe ¿Cuánto es el pago?

# Tradução

**Diretor:** Bom dia. Qual é o seu nome?

**Laura:** Meu nome é Laura.

**Diretor:** Onde você mora?

**Laura:** Muito perto, na Avenida Bolívar.

**Diretor:** Quando você se formou como professora?

**Laura:** Seis anos atrás.

**Diretor:** Há quantos anos você trabalha na educação?

**Laura:** Eu tenho lecionado por cinco anos.

**Diretor:** Quais qualidades você tem?

**Laura:** Sou disciplinada, responsável e carinhosa com os alunos.

**Diretor:** Qual é o seu maior objetivo na vida?

**Laura:** Educar a juventude.

**Diretor:** Me parece tudo ótimo.

**Laura:** Com licença, quanto é o salário?

# Diálogo 68

**Ana:** Deseo algunos sobres, por favor.

**Vendedor:** ¿Desea usted grandes o pequeños?

**Ana:** Grandes, por favor. ¿Tienen papeles para escribir?

**Vendedor:** Sí tenemos. No tengo agendas pequeñas. Tengo sólo grandes. ¿desea usted una?

**Ana:** Sí, por favor.

**Ana:** Quiero además tinta negra y cola.

**Vendedor:** Una botella de tinta y una botella de cola.

**Ana:** Deseo también una caja grande de tiza.

**Vendedor:** Tengo sólo cajas pequeñas ¿desea usted una?

**Ana:** No, gracias.

**Vendedor:** ¿eso es todo?

**Ana:** Es todo, gracias.

# Tradução

**Ana:** Eu quero alguns envelopes, por favor.

**Vendedor:** Você quer grande ou pequeno?

**Ana:** Grandes, por favor. Vocês têm papéis para escrever?

**Vendedor:** Sim nós temos. Eu não tenho agendas pequenas. Eu tenho apenas grandes. Você quer uma?

**Ana:** Sim, por favor.

**Ana:** Eu também quero tinta preta e cola.

**Vendedor:** Um frasco de tinta e uma garrafa de cola.

**Ana:** Eu também quero uma grande caixa de giz.

**Vendedor:** Eu tenho apenas pequenas caixas que você quer uma?

**Ana:** Não, obrigada.

**Vendedor:** Isso é tudo?

**Ana:** É tudo, obrigada.

# Diálogo 69

**Magda:** Buenos días, ¿en qué puedo servirle?

**Cliente:** ¿Qué precio tienen estas camisas?

**Magda:** Están en rebaja, cuestan 40,000 cada una.

**Cliente:** ¡Es un precio excelente!

**Magda:** Sí. Las camisas son de puro algodón y las tenemos de muchos colores. Aquí tiene una verde, otra roja, otra amarilla, y otra azul, ¿qué talla usa?

**Cliente:** La 38 por lo general.

**Magda:** Mire estos pantalones son perfectos para esta camisa, con este pantalón negro y esta camisa azul usted esta a la última moda.

**Cliente:** Me gustan mucho los pantalones y la camisa también. ¿Me los puedo probar?

**Magda:** Sí, cómo no, por allí están los probadores.

# Tradução

**Magda:** Bom dia, o que posso fazer por você?

**Cliente:** Qual o preço dessas camisas?

**Magda:** Estão em promoção, elas custam 40.000 cada.

**Cliente:** É um excelente preço!

**Magda:** Sim. As camisas são feitas de algodão puro e nós temos muitas cores. Aqui você tem uma verde, outra vermelha, outra amarela e outra azul, que tamanho você usa?

**Cliente:** 38 geralmente.

**Magda:** Olhe essas calças são perfeitas com esta camisa, com esta calça preta e esta camisa azul você está na última moda.

**Cliente:** Eu gosto muito de calça e camisa também. Posso experimentá-los?

**Magda:** Sim, claro, os provadores estão por ali.

# Diálogo 70

**Cristina:** ¡Hola Ana! ¿Qué tal estás?

**Ana:** ¡Hola! Muy bien y ¿tú cómo estas?

**Cristina:** Fenomenal. Hace mucho tiempo que no nos veíamos. No sé si conoces a mi hermana.

**Ana:** No, encantada de conocerte. Soy Ana, tu hermana y yo trabajamos juntas durante dos años.

**Natalia:** Hola Ana, me llamo Natalia. Encantada de conocerte.



# Tradução

**Cristina:** Olá Ana! Como vai?

**Ana:** Olá! Muito bem e você?

**Cristina:** Ótima. Nós não nos vemos há muito tempo. Eu não sei se você conhece minha irmã.

**Ana:** Não, prazer em conhecê-lo. Eu sou Ana, sua irmã e eu trabalhamos juntas por dois anos.

**Natalia:** Olá Ana, meu nome é Natalia. Prazer em conhecê-la.

# Diálogo 71

**Franco:** Permítame introducirme por favor, me llamo Franco. Yo soy de Hamburgo.

**Jonatan:** Y yo me llamo Jonatan Smith. Yo soy de Chicago.

**Franco:** Encantado de verlo. Yo vuelo a Rusia por primera vez.

**Jonatan:** Yo he estado en Rusia por muchas veces antes.

**Franco:** ¿Qué tal le parece Rusia?

**Jonatan:** Es difícil expresarlo con unas palabras.

**Jonatan:** Se difiere mucho, mucho de otros países

**Jonatan:** Pues sí. Dicen que es mejor ver una vez que oír cien veces.

# Tradução

**Franco:** Deixe-me apresentar-me por favor, meu nome é Franco. Eu sou de Hamburgo.

**Jonatan:** E meu nome é Jonatan Smith. Eu sou de Chicago.

**Franco:** Prazer em ver você. Eu estou voando para a Rússia pela primeira vez.

**Jonatan:** Eu já estive na Rússia muitas vezes antes.

**Franco:** O que você acha da Rússia?

**Jonatan:** É difícil expressar com poucas palavras.

**Jonatan:** Difere muito, muito de outros países

**Jonatan:** Dizem que é melhor ver uma vez do que ouvir cem vezes.

# Diálogo 72

**Luan:** El veinte de noviembre son las elecciones.

**Silvia:** ¿Vas a ir a votar?

**Luan:** Ya he votado por correo, y ¿tú?

**Silvia:** Yo iré el mismo día.

**Luan:** Te aconsejo que vayas por la mañana.

**Silvia:** ¿Crees que habrá mucha gente?

**Luan:** Si vas temprano, no tanta.

**Silvia:** Gracias.

# Tradução

**Luan:** As eleições são no dia 20 de novembro.

**Silvia:** Você vai votar?

**Luan:** Eu já votei pelo correio e você?

**Silvia:** Eu vou no dia.

**Luan:** Eu aconselho você a ir de manhã.

**Silvia:** Você acha que haverá muitas pessoas?

**Luan:** Se você for cedo, não tanto.

**Silvia:** Obrigada.

# Diálogo 73

**Jessica:** ¡Hola Joselito!

**Jessica:** ¿Sabes los días de la semana?

**Joselito:** ¡Por supuesto!

**Joselito:** Lunes, martes, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo

**Jessica:** ¿Tienes agenda?

**Joselito:** No, pero mi hermana Betania, sí.

**Joselito:** Todas las semanas ella escribe en su agenda

**Jessica:** ¿Cómo es la agenda de tu hermana?

**Joselito:** Mira, de lunes a viernes por la noche está en la universidad

**Jessica:** ¿Qué día estudia español?

**Joselito:** Estudia español los martes por la tarde

# Tradução

**Jessica:** Olá Joselito!

**Jessica:** Você conhece os dias da semana?

**Joselito:** Claro!

**Joselito:** segunda, terça, quarta, quinta, sexta, sábado e domingo

**Jessica:** Você tem uma agenda?

**Joselito:** Não, mas minha irmã Bethany, sim.

**Joselito:** Toda semana ela escreve em sua agenda.

**Jessica:** Como é o horário da sua irmã?

**Joselito:** Olha, de segunda a sexta à noite ela está na faculdade.

**Jessica:** Que dia ela estuda espanhol?

**Joselito:** Ela estuda espanhol nas tardes de terça-feira.

# Diálogo 74

**Carmen:** ¿Qué capacidades debe tener un científico?

**Carlos:** Debe ser intelectual.

**Carmen:** ¿Cómo tiene que ser un abogado?

**Carlos:** Creo que un abogado verdadero debe ser juicioso, agudo y discreto.

**Carmen:** ¿Qué médicos son los mejores?

**Carlos:** Los que son más discretos y sensatos

**Carmen:** ¿Y con experiencia?

**Carlos:** Sí, con MUCHA experiencia.

**Carmen:** ¿Qué tipo de administrador te gustaría tener en tu compañía?

**Carlos:** Una persona razonable e inteligente.



# Tradução

**Carmen:** Que capacidades um cientista deve ter?

**Carlos:** Ele deve ser um intelectual.

**Carmen:** Como tem que ser um advogado?

**Carlos:** Eu acredito que um verdadeiro advogado deve ser judicioso, afiado e discreto.

**Carmen:** Quais médicos são os melhores?

**Carlos:** Aqueles que são mais discretos e sensatos

**Carmen:** E com experiência?

**Carlos:** Sim, com muita experiência.

**Carmen:** Que tipo de administrador você gostaria de ter na sua empresa?

**Carlos:** Uma pessoa razoável e inteligente.

# Diálogo 75

**Reportero:** Somos de la TVE y estamos haciendo una encuesta sobre la rutina.

**Entrevistado:** Sí pregunte, pregunte.

**Reportero:** ¿cómo se llama? ¿y qué es la rutina para usted?

**Entrevistado:** Me llamo Rubens y para mí la rutina es un tema muy importante, es una práctica que se desarrolla de manera casi automática.

**Reportero:** La vida cotidiana suele estar llena de rutinas, sobre todo en lo referente al trabajo. ¿a qué se dedica usted?

**Entrevistado:** Soy estudiante de ingeniería química y todos los días me levanto a las seis de la mañana me ducho, me visto y voy a la facultad.

# Tradução

**Repórter:** Nós somos da TVE e estamos fazendo uma pesquisa sobre rotina.

**Entrevistado:** Sim, pergunte, pergunte.

**Repórter:** Qual é o seu nome? E o que é rotina para você?

**Entrevistado:** Meu nome é Rubens e para mim a rotina é uma questão muito importante, é uma prática que se desenvolve quase que automaticamente.

**Repórter:** A vida cotidiana é geralmente cheia de rotinas, especialmente quando se trata de trabalho. O que você faz?

**Entrevistado:** Sou estudante de engenharia química e todos os dias me levanto às seis da manhã para tomar banho, me vestir e ir para a faculdade.

# Diálogo 76

**Hugo:** ¿Qué nación es la más inteligente?

**Luis:** Esa pregunta no tiene sentido. La inteligencia es un rasgo personal y nunca es nacional. Adquieres conocimientos si lees, estudias y aprendes mucho.

**Hugo:** ¿y el talento?

**Luis:** Eso viene de la naturaleza. Uno puede tener muchas capacidades pero no desarrollarlas.

**Hugo:** ¿y los sabios y científicos geniales?

**Luis:** A mi juicio todo tipo de afirmaciones e hipótesis se consiguen si hay esfuerzo y si todo se estudia y discute en detalles.

**Hugo:** ¿crees que es así?

**Luis:** Supongo.

**Hugo:** Parece razonable.

**Luis:** No sé, pero tu idea sobre la nación más inteligente no me gustó nada.

# Tradução

**Hugo:** Qual nação é a mais inteligente?

**Luis:** Essa pergunta não faz sentido. Inteligência é uma característica pessoal e nunca é nacional. Você adquire conhecimento ao ler, estudar e aprender muito.

**Hugo:** E o talento?

**Luis:** Isso vem da natureza. Pode-se ter muitas capacidades, mas não desenvolvê-las.

**Hugo:** E os sábios e grandes cientistas?

**Luis:** Na minha opinião, todos os tipos de afirmações e hipóteses são alcançadas se houver esforço e se tudo for estudado e discutido em detalhes.

**Hugo:** Você acha que é assim?

**Luis:** Eu acho.

**Hugo:** Faz sentido.

**Luis:** Eu não sei, mas não gostei da sua ideia sobre a nação mais inteligente.

# Diálogo 77

**Señora Ibañez:** He hablado con varios aspirantes para el puesto de recepcionista, pero usted tiene el currículum más interesante. Veo que ha trabajado como recepcionista en la oficina de un abogado, ¿por qué renunció a ese trabajo?

**Señora Ibañez:** Y cuando trabajaba para el abogado, ¿cuáles eran sus responsabilidades?

**Señorita Carrasco:** Contestaba el teléfono, hacía las citas con los clientes, organizaba el archivo, también le llevaba sus cuentas y pagaba los gastos básicos de la oficina. Eran las típicas responsabilidades de una recepcionista.

**Señora Ibañez:** ¡Ajá! entiendo. Señorita Carrasco, buscamos una persona que sea amable, que aprenda rápidamente, que sepa escribir a máquina y utilizar una computadora, y que tenga paciencia con los clientes. Parece que usted cumple con estos requisitos, ¿podrá asistir a un entrenamiento de seis horas la semana que viene?

**Señorita Carrasco:** ¡Sí, Señora Ibañez!

**Señora Ibañez:** ¿y, podrá trabajar de vez en cuando en otras sucursales del banco?

**Señorita Carrasco:** Claro que sí, no hay problema.

**Señora Ibañez:** ¡Muy bien!

# Tradução

**Sra. Ibañez:** Eu falei com vários candidatos para o cargo de recepcionista, mas você tem o currículo mais interessante. Eu vejo que você trabalhou como recepcionista em um escritório de advocacia, por que você desistiu desse trabalho?

**Sra. Ibañez:** E quando você trabalhava para o advogado, quais eram suas responsabilidades?

**Sra. Carrasco:** Atendia o telefone, marcando compromissos com os clientes, organizando o arquivo, também pegando as contas e pagando as despesas básicas do escritório. Essas eram as responsabilidades típicas de uma recepcionista.

**Sra. Ibañez:** Ok! Eu entendo Carrasco, estamos à procura de uma pessoa gentil, que aprenda rapidamente, que saiba digitar e usar um computador e que tenha paciência com os clientes. Parece que você atende a esses requisitos, você pode participar de um treinamento de seis horas na próxima semana?

**Sra. Carrasco:** Sim, Sra. Ibañez!

**Sra. Ibañez:** E, você poderá trabalhar de tempos em tempos em outras filiais do banco?

**Sra. Carrasco:** Claro, não há problema.

**Sra. Ibañez:** Muito bem!

# Diálogo 78

**Elías:** ¿Puedes venir aquí un rato, por favor, Pablo?

**Pablo:** ¿Sí, señor?

**Elías:** ¿Dónde está la señora Elisa?

**Pablo:** Ella está en el cuarto vecino. Está en su despacho señor.

**Elías:** ¿Puede escribir a máquina esta carta para mí? Pregúntale por favor.

**Pablo:** Sí, señor.

**Pablo:** ¿Puede usted escribir a máquina esta carta para el jefe, por favor, señora Pérez?

**Elisa:** Sí, desde luego, puedo

**Pablo:** Aquí tiene.

**Elisa:** Gracias Pablo... ¡Pablo!

**Pablo:** Sí, ¿qué ha pasado?

**Elisa:** No puedo escribir a máquina esta carta, ¡no puedo leerla!, la escritura del jefe es terrible!



# Tradução

**Elías:** Você pode vir aqui um instante, por favor, Pablo?

**Pablo:** Sim, senhor?

**Elías:** Onde está a senhora Elisa?

**Pablo:** Ela está no cômodo ao lado. Ela está em seu escritório, senhor.

**Elías:** Você pode digitar essa carta para mim? Pergunte a ela por favor.

**Pablo:** Sim senhor.

**Pablo:** Você pode digitar essa carta para o chefe, por favor, Sra. Pérez?

**Elisa:** Sim, claro, eu posso

**Pablo:** Aqui está.

**Elisa:** Obrigada Pablo... Pablo!

**Pablo:** Sim, o que aconteceu?

**Elisa:** Eu não consigo digitar essa carta, eu não consigo ler! A escrita do chefe é terrível!

# Diálogo 79

**Manuel:** Quisiera comprar un pasaje para el vuelo ochocientos cinco a Petesburgo.

**Jorge:** ¿Qué día?

**Manuel:** El diez de mayo.

**Jorge:** Vale, vamos a ver. Esto será de doscientos veinte dólares.

**Manuel:** ¿Cuánto equipaje puedo llevar conmigo?

**Jorge:** Sólo treinta kilos.

**Manuel:** ¿Cuánto tengo que pagar por el extra equipaje?

**Jorge:** Veinte dólares por kilo.

**Manuel:** Gracias, adiós.

# Tradução

**Manuel:** Eu gostaria de comprar um bilhete para o vôo oitocentos e cinco para Petesburg.

**Jorge:** Que dia?

**Manuel:** Dia dez de maio.

**Jorge:** Ok, vamos ver. Serão duzentos e vinte dólares.

**Manuel:** Quantas bagagens podem levar comigo?

**Jorge:** Apenas trinta quilos.

**Manuel:** Quanto tenho que pagar pela bagagem extra?

**Jorge:** Vinte dólares por quilo.

**Manuel:** Obrigado, tchau.

# Diálogo 80

**Madre:** ¿Estás listo para la entrevista?

**Hijo:** Sí. ¿Estoy elegante?

**Madre:** Muuuuy elegante. Recuerda, cuando llegues a la oficina no te olvides de darle la mano a la directora del personal.

**Hijo:** Claro mamá, no te preocupes.

**Madre:** Y tan pronto como te sientes, entrégale el curriculum.

**Hijo:** Mamá, se lo daré después de que ella me lo pida. ¡Cálmate, yo soy la persona que va a entrevistarse!

**Madre:** ¡Está bien, pero llámame tan pronto como termines la entrevista!

# Tradução

**Mãe:** Você está pronto para a entrevista?

**Filho:** Sim. Estou elegante?

**Mãe:** Muito elegante. Lembre-se, quando você chegar ao escritório, não se esqueça de apertar a mão do diretor da equipe.

**Filho:** Claro mãe, não se preocupe.

**Mãe:** E assim que você estiver lá, dê a ele o currículo.

**Filho:** Mãe, eu vou dar a ele depois que ele me pedir. Calma, sou eu a pessoa que vai ser entrevistada!

**Mãe:** Tudo bem, mas me ligue assim que terminar a entrevista!

# Diálogo 81

**Cliente Viajero:** ¿A qué hora sale el tren para Colón?

**Mildred:** A las ocho y media de la mañana.

**Cliente Viajero:** Deme un billete de ida y vuelta por favor.

**Mildred:** Son veinte balboas.

**Cliente Viajero:** Gracias, aquí los tiene.

# Tradução

**Cliente Viajante:** A que horas sai o trem para Colón?

**Mildred:** Às oito e meia da manhã.

**Cliente Viajante:** Me dê um bilhete de ida e volta, por favor.

**Mildred:** São vinte balboas.

**Cliente Viajante:** Obrigado, aqui está.

# Diálogo 82

**Agente de Viajes:** Buenos días señor, ¿en qué puedo servirle?

**Hombre:** Buenos días, quiero comprar un boleto de ida y vuelta a Cancún. Quiero salir el 12 de noviembre y regresar el 28 del mismo mes.

**Agente de Viajes:** A ver, podemos reservarle un asiento para el 12, pero no hay asientos para el 28.

**Agente de Viajes:** ¿Puede regresar un día antes?

**Hombre:** Sí, cómo no, el 27. Póngame en la sección de no fumar por favor, clase turística.

**Agente de Viajes:** Lo siento, pero la sección de no fumar en clase turística está llena. De momento solo hay asientos en la sección de no fumar en primera clase.

**Hombre:** Bueno, ¿qué más da? el vuelo es bastante corto, ¿verdad?

**Agente de Viajes:** Sí, desde Chicago sólo dura dos horas y media y no hay escala. ¿Necesita hotel?

**Hombre:** Sí, prefiero uno que esté cerca de la playa y que tenga aire acondicionado.

**Agente de Viajes:** El hotel Aristos tiene playa, pero no tiene habitaciones con aire acondicionado, sólo le puedo conseguir aire acondicionado si quiere un hotel de lujo. El hotel Presidente es muy bueno.

**Hombre:** Bueno, no puedo dormir cuando hace mucho calor, deme una habitación en el hotel Presidente pues.

**Hombre:** Temo que estas vacaciones me vayan a costar demasiado.



# Tradução

**Agente de Viagens:** Bom dia senhor, o que posso fazer por você?

**Homem:** Bom dia, quero comprar uma passagem de ida e volta para Cancun. Quero partir em 12 de novembro e retornar no dia 28 do mesmo mês.

**Agente de Viagens:** Vamos ver, podemos reservar um lugar para o dia 12, mas não há lugares para o dia 28.

**Agente de Viagens:** Você pode voltar um dia mais cedo?

**Homem:** Sim, claro, o 27. Coloque-me na seção de não fumantes, por favor, turística.

**Agente de Viagens:** Desculpe, mas a seção de não-fumantes na classe turística está cheia. No momento só há assentos na seção de não-fumantes na primeira classe.

**Homem:** Bem, qual a diferença? O voo é bem curto, né?

**Agente de Viagens:** Sim, de Chicago, dura apenas duas horas e meia e não há escala. Você precisa de um hotel?

**Homem:** Sim, prefiro um que esteja perto da praia e tenha ar condicionado.

**Agente de Viagens:** O hotel Aristos tem uma praia, mas não tem quartos com ar condicionado, só posso obter ar condicionado se você quiser um hotel de luxo. O Presidente hotel é muito bom.

**Homem:** Bem, eu não consigo dormir quando está muito quente, me dá um quarto no hotel Presidente.

**Homem:** Eu estou com receio que estas férias me custem muito.

# Diálogo 83

**Manuel:** Perdóneme, ¿dónde puedo tomar un taxi?

**Jorge:** La parada de taxis está justo al lado del edificio del aeropuerto.

**Manuel:** Gracias. Mozo, por favor, ayúdeme con el equipaje.

**Mozo:** Sí, señor, ¿Cuáles son sus maletas?

**Manuel:** Estas dos grandes maletas, ¿cómo se puede ir a tomar un taxi?

**Mozo:** Yo iré delante y usted me seguirá.

**Jorge:** Mi maletín también se puede ir en su carretilla.

**Mozo:** Sí, claro. Ya estamos.

**Jorge:** Tome por favor. No vuelta. Adiós.

**Mozo:** Gracias adiós.

# Tradução

**Manuel:** Com licença, onde posso pegar um táxi?

**Jorge:** A praça de táxis fica ao lado do prédio do aeroporto.

**Manuel:** Obrigado. Garçom, por favor, me ajude com a bagagem.

**Mozo:** Sim, senhor, quais são suas malas?

**Manuel:** Essas duas malas grandes, como posso pegar um táxi?

**Mozo:** Eu vou frente e você vai me seguindo.

**Jorge:** Minha pasta também pode ir no seu carrinho.

**Mozo:** Sim, claro. Aqui estamos.

**Jorge:** Pegue por favor. Sem volta. Adeus

**Mozo:** Obrigado adeus.

# Diálogo 84

**Alberto:** Oye Raquel, ¿has oído las últimas noticias acerca de las elecciones de ayer?

**Raquel:** ¡No Alberto! ¿qué pasó?

**Alberto:** ¡El candidato Sánchez ganó! ¿lo puedes creer?

**Raquel:** No, nunca creí que hubiera alguien que votara por ese candidato, ¿es posible que no les importe su postura sobre el medio ambiente?

**Alberto:** Parece que no, nuestra candidata solo obtuvo un 30% de los votos.

**Raquel:** Bueno, vamos a tener que trabajar más para las próximas elecciones. La candidata Quijada merece ganar.

# Tradução

**Alberto:** Ei Raquel, você ouviu as últimas notícias sobre as eleições de ontem?

**Rachel:** Não, Alberto! O que aconteceu?

**Alberto:** O candidato Sánchez venceu! Acredita?

**Raquel:** Não, eu nunca pensei que houvesse alguém que votasse nesse candidato, é possível que eles não se importem com a sua posição no meio ambiente?

**Alberto:** Parece que não, o nosso candidato tem apenas 30% dos votos.

**Raquel:** Bem, vamos ter que trabalhar mais para as próximas eleições. O candidato Quijada merece vencer.

# Diálogo 85

**Alicia:** Soy su nueva vendedora. Me llamo Alicia.

**Rudy:** Hola, me llamo Rudy. Soy la encargada de esta sección. ¿Usted es americana?

**Alicia:** Hace mucho que vivo en América, pero nací en México.

**Rudy:** ¿así que es mexicana?

**Alicia:** Sí, mexicana.

**Rudy:** Y ¿en qué trabajó antes?

**Alicia:** Después del colegio trabajé en un supermercado, luego en un café, luego nuevamente en una tienda, pero en joyería, luego me trasladaron a la sección de ropa y calzado y luego un tiempo en librería.

**Rudy:** Qué bien, usted tiene una rica experiencia. Vamos, le mostraré la sección.

# Tradução

**Alicia:** Eu sou sua nova vendedora. Meu nome é Alicia.

**Rudy:** Oi, meu nome é Rudy. Eu sou responsável por esta seção. Você é americana?

**Alicia:** Eu moro na América há muito tempo, mas nasci no México.

**Rudy:** Então é mexicana?

**Alicia:** Sim, mexicana.

**Rudy:** E o que você fez antes?

**Alicia:** Depois da escola, eu trabalhava em um supermercado, depois em um café, depois novamente em uma loja, mas em joias, depois me mudei para a seção de roupas e calçados e depois um tempo na livraria.

**Rudy:** Bom, você tem uma experiência rica. Vamos, vou mostrar a seção.

# Diálogo 86

**La dependiente:** Buenas tardes, ¿en qué les puedo atender?

**Ángel:** Buenas tardes, leímos su anuncio en el periódico, quisiéramos ver las computadoras.

**La dependiente:** ¿Qué modelo buscan? tenemos varios aquí.

**La dependiente:** Este es nuevo, viene con monitor, ratón ergonómico y un modem interno.

**Ángel:** Pero, no tiene lector de CD ROM interno, ¿verdad?

**La dependiente:** Ese modelo allí tiene lector de CD ROM interno. ¡Vengan!

**La dependiente:** Esta es la mejor de las que tienen CD ROM.



# Tradução

**O funcionário:** Boa tarde, como posso te atender?

**Angel:** Boa tarde, lemos o seu anúncio no jornal, gostaríamos de ver os computadores.

**O funcionário:** Qual modelo vocês estão procurando? Nós temos vários aqui.

**O funcionário:** Esse é novo, vem com monitor, mouse ergonômico e um modem interno.

**Angel:** Mas você não tem um leitor de CD-ROM interno, certo?

**O funcionário:** Esse modelo ali tem um leitor interno de CD-ROM. Venham!

**O funcionário:** Este é o melhor dentre os que contém CD-ROM.

# REFERÊNCIAS

## Referências

Agradecimentos e informações complementadas dos seguintes sites:

- **1 2 3 Teach me**

[https://www.123teachme.com/learn\\_spanish/spanish\\_dialogues\\_index](https://www.123teachme.com/learn_spanish/spanish_dialogues_index)

- **Aprendema Singles**

<https://www.aprendemasingles.com/preguntas-comunes-ingles/>

- **Ateneo Idiomas**

<http://www.ateneoidiomas.com.br/textos-em-espanhol-para-iniciantes/>

- **Bom Espanhol**

<https://www.bomespanhol.com.br/dialogos>

- **English Live**

<https://englishlive.ef.com/es-es/blog/ingles-profesional/ingles-para-entrevista-trabajo/>

- **Entrevista-x**

<https://entrevista-x.com/preparacion-para-una-entrevista/entrevista-de-trabajo-en-ingles>

**- Espanhol Grátis**

[http://www.espanholgratis.net/textos\\_em\\_espanhol/](http://www.espanholgratis.net/textos_em_espanhol/)

**- Fluentu**

<https://www.fluentu.com/blog/spanish/learn-spanish-conversation/>

**- Learning Spanish**

<http://www.learningspanish-spain.com/spanish-conversation-examples.aspx#/>

**- Modelo Curriculum**

<https://www.modelocurriculum.net/blog/las-10-mejores-respuestas-para-una-entrevista-de-trabajo-en-ingles>

**- My Daily Spanish**

<https://mydailyspanish.com/introduce-yourself-in-spanish/>

**- OCC**

<https://www.occ.com.mx/blog/responder-en-ingles-en-entrevista-de-trabajo/>

**- Pagina De Les Espanol**

<http://www.paginadelespanol.com/category/for-teachers/clases-de-conversacion/>

**- Practing Spanish**

<http://practicingspanish.com/justalist.html>

**- Publicacions UB**

<http://www.publicacions.ub.edu/refs/indices/07961.pdf>

**- Spanish Dict**

<https://www.spanishdict.com/answers/134032/practice-everyday-conversations-in-spanish.->

**- Spanish Podcast**

[http://www.spanishpodcast.org/podcasts\\_con\\_transcripcion/84T.html](http://www.spanishpodcast.org/podcasts_con_transcripcion/84T.html)

**- Spanish Programs**

<http://www.spanishprograms.com/spanish-comprehension/tye/restaurant-i.php>

**- Transparent**

<https://blogs.transparent.com/spanish/the-job-interview-in-spanish/>

**- Youtalk**

<https://www.youtalk.es/entrevista-de-trabajo-en-ingles-10-preguntas-y-respuestas-comunes>

# ANOTAÇÕES

























[www.harioncamargo.com](http://www.harioncamargo.com)